

SÉANCES DU JEUDI 3 JUILLET 1997
VERGADERINGEN VAN DONDERDAG 3 JULI 1997**MATIN****SOMMAIRE:****CONGÉ:**

Page 3293.

DEMANDES D'EXPLICATIONS (Discussion):

Demande d'explications de M. Anciaux au ministre des Transports sur «le risque que le scénario Renault se réalise à la Sabena».

Orateurs: **M. Anciaux, Mme Maximus, M. Daerden**, ministre des Transports, p. 3293.

Demande d'explications de Mme Mayence-Goossens au Premier ministre sur «l'incohérence de la politique étrangère de la Belgique, plus particulièrement en ce qui concerne 'l'aide liée' refusée ou mise en cause par le secrétaire d'État à la Coopération au Développement».

Orateurs: **Mmes Mayence-Goossens, Bribosia-Picard, M. Moreels**, secrétaire d'État à la Coopération au Développement, p. 3296.

ORDRE DES TRAVAUX:

Page 3296.

Ann. parl. Sénat de Belgique - Session ordinaire 1996-1997
Parlem. Hand. Belgische Senaat - Gewone zitting 1996-1997

OCHTEND**INHOUDSOPGAVE:****VERLOF:**

Bladzijde 3293.

VRAGEN OM UITLEG (Bespreking):

Vraag om uitleg van de heer Anciaux aan de minister van Vervoer over «het dreigende Renault-scenario voor Sabena».

Sprekers: **de heer Anciaux, mevrouw Maximus, de heer Daerden**, minister van Vervoer, blz. 3293.

Vraag om uitleg van mevrouw Mayence-Goossens aan de eerste minister over «het gebrek aan samenhang in het Belgisch buitenlands beleid, in het bijzonder met betrekking tot 'de gebonden hulp' die door de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking wordt geweigerd of betwist».

Sprekers: **de dames Mayence-Goossens, Bribosia-Picard, de heer Moreels**, staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, blz. 3296.

REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN:

Bladzijde 3296.

4 feuilles/vellen

442

APRÈS-MIDI**SOMMAIRE :****MESSAGES :**

Page 3301.

Chambre des représentants.

COMMUNICATIONS :

Page 3302.

1. Cour d'arbitrage.
2. Institut des comptes nationaux.
3. Office national du Ducreire.

ÉVOCATIONS :

Page 3302.

NON-ÉVOCATIONS :

Page 3303.

PROJETS DE LOI (Dépôt) :

Page 3303.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord de siège entre le Royaume de Belgique et le Groupe des États d'Afrique, des Caraïbes et du Pacifique, signé à Bruxelles le 26 avril 1993.

Projet de loi portant assentiment à la Convention sur la notification rapide d'un accident nucléaire, faite à Vienne le 26 septembre 1986.

PROPOSITIONS (Dépôt) :

Page 3303.

M. Ph. Charlier. — Proposition de loi réglementant l'exploitation des centres de bronzage.

M. Erdman. — Proposition de résolution sur la nécessité d'examiner des tracés supplémentaires afin d'assurer un deuxième accès ferroviaire au port d'Anvers.

Mmes Leduc et Nelis-Van Liedekerke. — Proposition portant révision du titre II de la Constitution par l'insertion d'un article *23bis* relatif à la garantie des droits autres que ceux visés dans ledit titre et découlant des traités conclus.

DEMANDES D'EXPLICATIONS (Dépôt) :

Page 3303.

Mme Dardenne au vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications sur «le suivi des travaux de l'O.N.D.R.A.F.».

M. Hostekint au ministre de la Défense nationale sur «le racisme à l'armée».

M. Vergote au ministre de la Justice sur «la lutte contre la fraude dans l'emploi des hormones».

M. Verreycken au ministre de la Défense nationale sur «les déclarations que le ministre a faites à la presse».

NAMIDDAG**INHOUDSOPGAVE :****BOODSCHAPPEN :**

Bladzijde 3301.

Kamer van volksvertegenwoordigers.

MEDEDELINGEN :

Bladzijde 3302.

1. Arbitragehof.
2. Instituut voor de Nationale Rekeningen.
3. Nationale Delcrederedienst.

EVOCATIES :

Bladzijde 3302.

NON-EVOCATIES :

Bladzijde 3303.

WETSONTWERPEN (Indiening) :

Bladzijde 3303.

Wetsontwerp houdende instemming met het Zetelakkoord tussen het Koninkrijk België en de Groep van Staten in Afrika, het Caraïbisch Gebied en de Stille Zuidzee, ondertekend te Brussel op 26 april 1993.

Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag inzake vroegtijdige kennisgeving van een nucleair ongeval, opgemaakt te Wenen op 26 september 1986.

VOORSTELLEN (Indiening) :

Bladzijde 3303.

De heer Ph. Charlier. — Wetsvoorstel tot regeling van de exploitatie van zonnecentra.

De heer Erdman. — Voorstel van resolutie betreffende de noodzaak om bijkomende tracés te onderzoeken voor een tweede spoorontsluiting voor de Antwerpse haven.

De dames Leduc en Nelis-Van Liedekerke. — Voorstel tot herziening van titel II van de Grondwet door de invoeging van een artikel *23bis* betreffende de waarborging van de uit de gesloten verdragen voortvloeiende rechten, andere dan die bepaald in deze titel.

VRAGEN OM UITLEG (Indiening) :

Bladzijde 3303.

Mevrouw Dardenne aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie over «de werkzaamheden van NIRAS».

De heer Hostekint aan de minister van Landsverdediging over «het racisme in het leger».

De heer Vergote aan de minister van Justitie over «de strijd tegen de hormonenfraude».

De heer Verreycken aan de minister van Landsverdediging over «uw recente uitspraken tegenover de media».

PROPOSITIONS DE LOI (Prise en considération):

Pages 3304 et 3316.

M. Delcroix et consorts. — Proposition de loi sur la participation des travailleurs salariés dans l'entreprise.

M. Moens et consorts. — Proposition de loi portant régularisation des membres contractuels du personnel de la Régie des bâtiments.

ORDRE DES TRAVAUX:

Orateurs: **MM. Coveliers, Loones, Foret, Erdman, M. le président**, p. 3304.

QUESTIONS ORALES (Discussion):

Question orale de Mme Bribosia-Picard au Premier ministre sur «une éventuelle nouvelle Conférence intergouvernementale avant l'élargissement».

Orateurs: **Mme Bribosia-Picard, M. Dehaene**, Premier ministre, p. 3306.

Question orale de M. Hatry au Premier ministre sur «l'accord conclu dans la nuit du 2 au 3 juillet concernant Renault-Vilvorde».

Orateurs: **M. Hatry, Mme Smet**, ministre de l'Emploi et du Travail, p. 3306.

Question orale de M. Boutmans au vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «le fonctionnement actuel de l'Office des étrangers».

Orateurs: **M. Boutmans, M. Colla**, ministre de la Santé publique et des Pensions, p. 3308.

Question orale de M. Devolder au ministre de la Santé publique et des Pensions sur «le projet d'arrêté royal 16 B relatif à la fabrication et au commerce des denrées alimentaires qui sont composées de plantes ou de préparations à base de plantes ou en contiennent».

Orateurs: **M. Devolder, M. Colla**, ministre de la Santé publique et des Pensions, p. 3309.

Question orale de Mme Mayence-Goossens au vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications sur «la possibilité d'appeler le numéro 107 de Télé-Accueil dans la Région flamande».

Oratrices: **Mme Mayence-Goossens, Mme De Galan**, ministre des Affaires sociales, p. 3310.

Question orale de Mme Dardenne au ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises sur «l'action judiciaire de la Commission européenne à l'encontre de la Belgique dans le dossier des vaches folles».

Orateurs: **Mme Dardenne, M. Pinxten**, ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises, p. 3311.

Question orale de M. D'Hooghe au vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications sur «les nouveaux tarifs de Belgacom par suite de la modification de la répartition en zones géographiques».

Ajournement. — *Orateurs:* **M. D'Hooghe, M. le président**, p. 3312.

Question orale de Mme de Bethune au ministre des Affaires sociales sur «la période d'enregistrement des médicaments en Belgique, plus spécialement pour le médicament Taxol».

Oratrices: **Mme de Bethune, Mme De Galan**, ministre des Affaires sociales, p. 3312.

WETSVOORSTELLEN (Inoverwegingneming):

Bladzijden 3304 en 3316.

De heer Delcroix c.s. — Wetsvoorstel inzake ondernemingsparticipatie.

De heer Moens c.s. — Wetsvoorstel houdende regularisatie van de contractuele personeelsleden van de Regie der Gebouwen.

REGELING DER WERKZAAMHEDEN:

Sprekers: **de heren Coveliers, Loones, Foret, Erdman, de voorzitter**, blz. 3304.

MONDELINGE VRAGEN (Bespreking):

Mondelinge vraag van mevrouw Bribosia-Picard aan de eerste minister over «een mogelijke nieuwe Intergouvernementele Conferentie vóór de uitbreiding».

Sprekers: **mevrouw Bribosia-Picard, de heer Dehaene**, eerste minister, blz. 3306.

Mondelinge vraag van de heer Hatry aan de eerste minister over «het akkoord dat in de nacht van 2 op 3 juli gesloten werd over Renault-Vilvorde».

Sprekers: **de heer Hatry, mevrouw Smet**, minister van Tewerkstelling en Arbeid, blz. 3306.

Mondelinge vraag van de heer Boutmans aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de huidige werking van de Dienst Vreemdelingenzaken».

Sprekers: **de heer Boutmans, de heer Colla**, minister van Volksgezondheid en Pensioenen, blz. 3308.

Mondelinge vraag van de heer Devolder aan de minister van Volksgezondheid en Pensioenen over «het ontwerp van koninklijk besluit 16 B betreffende de fabricage en de handel in voedingsmiddelen die uit planten of uit plantenbereidingen samengesteld zijn of ze bevatten».

Sprekers: **de heer Devolder, de heer Colla**, minister van Volksgezondheid en Pensioenen, blz. 3309.

Mondelinge vraag van mevrouw Mayence-Goossens aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie over «de mogelijkheid om vanuit het Vlaamse Gewest nummer 107 van Télé-Accueil te bereiken».

Sprekers: **mevrouw Mayence-Goossens, mevrouw De Galan**, minister van Sociale Zaken, blz. 3310.

Mondelinge vraag van mevrouw Dardenne aan de minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen over «de rechtsvordering die de Europese Commissie tegen België instelt in de zaak van de gekke koeien».

Sprekers: **mevrouw Dardenne, de heer Pinxten**, minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen, blz. 3311.

Mondelinge vraag van de heer D'Hooghe aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie over «de nieuwe tarieven bij Belgacom ten gevolge van de gewijzigde geografische zone-indeling».

Verdagging. — *Sprekers:* **de heer D'Hooghe, de voorzitter**, blz. 3312.

Mondelinge vraag van mevrouw de Bethune aan de minister van Sociale Zaken over «de registratieperiode voor geneesmiddelen in België meer specifiek voor het geneesmiddel Taxol».

Sprekers: **mevrouw de Bethune, mevrouw De Galan**, minister van Sociale Zaken, blz. 3312.

Question orale de M. Loones au ministre des Transports sur «les liaisons ferroviaires internationales entre la côte flamande et la France».

Orateurs: **M. Loones, Mme De Galan**, ministre des Affaires sociales, p. 3313.

BIENVENUE À UNE DÉLÉGATION DE PARLEMENTAIRES AUSTRALIENS:

Page 3310.

DEMANDE D'EXPLICATIONS (Discussion):

Demande d'explications de M. Hazette au ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises sur «l'affectation de l'enveloppe de 882 millions de francs belges dans le cadre des mesures en faveur du secteur de la viande bovine».

Orateurs: **M. Hazette, M. Pinxten**, ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises, p. 3314.

Mondelinge vraag van de heer Loones aan de minister van Vervoer over «de internationale treinverbinding van de Vlaamse kust met Frankrijk».

Sprekers: **de heer Loones, mevrouw De Galan**, minister van Sociale Zaken, blz. 3313.

WELKOM AAN EEN DELEGATIE VAN AUSTRALISCHE PARLEMENTSLEDEN:

Bladzijde 3310.

VRAAG OM UITLEG (Bespreking):

Vraag om uitleg van de heer Hazette aan de minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen over «de bestemming die is gegeven aan het krediet van 882 miljoen Belgische frank in het kader van de steunmaatregelen voor de rundveesector».

Sprekers: **de heer Hazette, de heer Pinxten**, minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen, blz. 3314.

SÉANCE DU MATIN — OCHTENDVERGADERING

PRÉSIDENCE DE M. SWAELEN, PRÉSIDENT VOORZITTERSCHAP VAN DE HEER SWAELEN, VOORZITTER

Le procès-verbal de la dernière séance est déposé sur le bureau.
De notulen van de jongste vergadering worden ter tafel gelegd.

La séance est ouverte à 11 h 15.
De vergadering wordt geopend om 11.15 uur.

CONGÉ — VERLOF

M. Staes, en mission à l'étranger, demande un congé.
Verlof vraagt: de heer Staes, met opdracht in het buitenland.
— Ce congé est accordé.
Dit verlof wordt toegestaan.

VRAAG OM UITLEG VAN DE HEER ANCIAUX AAN DE MINISTER VAN VERVOER OVER «HET DREIGENDE RENAULT-SCENARIO VOOR SABENA»

DEMANDE D'EXPLICATIONS DE M. ANCIAUX AU MI- NISTRE DES TRANSPORTS SUR «LE RISQUE QUE LE SCÉNARIO RENAULT SE RÉALISE À LA SABENA»

De voorzitter. — Aan de orde is de vraag om uitleg van de heer Anciaux aan de minister van Vervoer.

Het woord is aan de heer Anciaux.

De heer Anciaux (VU). — Mijnheer de voorzitter, in 1995 werd Swissair de nieuwe partner van Sabena. Swissair bezit vanaf dan 49,5 % van de aandelen van Sabena en de Belgische Staat bezit 50,3 % van de aandelen. Sinds het ontslag van Pierre Godfroid in februari 1996 heeft Swissair in feite de macht in handen bij Sabena. De Belgische Staat en Swissair hebben elk vijf vertegenwoordigers in de raad van bestuur van Sabena en de nieuwe voorzitter van de raad van bestuur, de heer Valère Croes, is een Belg. Het dagelijks management, het eigenlijke machtscentrum, is echter geheel in Zwitserse handen. De Zwitser Paul Reutlinger werd na het vertrek van de heer Godfroid immers als hoofd van het directiecomité de nieuwe sterke man. Het financieel management van onze nationale luchtvaartmaatschappij kwam in handen van Swissair-topman Peter Rammel.

In juni 1996 formuleerde algemeen directeur Paul Reutlinger vijf ambitieuze doelstellingen: de verhoging van de bezettingsgraad en van het aantal reizigers in business-klasse, de verlaging van de eenheidskosten, de verbetering van de overstappen en van de stiptheid. Eind 1996 bereikte Sabena alleen de stiptheidsdoelstelling en dan is het nog maar de vraag in welke mate. In november 1996 ontwikkelden de directie en vakbonden het Horizon 98-plan dat belangrijke besparingen voorschrijft waardoor Sabena over twee jaar opnieuw winstgevend moet zijn. Eind 1996 bedroeg het verlies van Sabena op jaarbasis 8,317 miljard Belgi-

sche frank, met een courant verlies van 4,219 miljard Belgische frank. Eind 1996 had Sabena bovendien een overgedragen verlies van 17,305 miljard Belgische frank.

Sabena bestaat ruw geschetst uit vier deelmaatschappijen: Sabena Technics, Sabena Cargo, Sabena Catering, Sabena Handling. Het globale personeelskader van Sabena bestaat uit 9 353 personen. De onderafdeling Sabena Technics bezit het ruimste personeelskader en stelde in 1996 2 413 personen te werk tegenover de 3 573 werknemers van 1991. In het jaarverslag van 1996 van Sabena stond voor Sabena Technics dat in het kader van een synergie met Swissair, gestreefd wordt naar een optimaal rendement van de technische activiteiten van beide maatschappijen.

Swissair beseft ook wel dat Sabena Technics over heel sterke troeven beschikt binnen de onderneming. In het jaarverslag 1996 vermeldt Sabena dat één van de sterke punten ten overstaan van de concurrenten «de faam van onze technische know-how» is. In het weekblad *Trends* van 7 november 1996 stelde Pierre Godfroid dat zijn team had becijferd dat enkele sectoren van Sabena productiever waren dan vergelijkbare sectoren van Swissair. Hij had het dan zeer specifiek over Sabena Technics. Ook Sabena Technics maakte in 1995 een verlies ten bedrage van één zesde van zijn omzet. In 1996 kan men terug een deel ophalen; de omzet stijgt tot 7,433 miljard.

Toch gaat mijn vraag over een dreigend Renault-scenario bij Sabena. Terwijl de wonden die Renault in België heeft nagelaten, nog helemaal niet zijn geheeld, dreigt zich bij Sabena een gelijkaardig scenario te voltrekken. Een gezonde en winstgevende tak dreigt zo hard te worden aangepakt dat 1 000 tot 1 500 personen hun job zullen verliezen. Ook in dit geval ligt de beslissingslogica van een buitenlandse, asociale multinational aan de basis van dit onheilspellend scenario. Net zoals de heer Schweitzer enkel aan de Franse belangen dacht, lijkt Swissair enkel aan de Zwitserse belangen te denken.

Een belangrijk verschil tussen de twee dossiers is echter dat de Belgische overheid een meerderheid van de aandelen in Sabena bezit. Het gaat al jaren slecht met onze nationale luchtvaartmaatschappij. Grote stakingen, desastreuze verliescijfers en een groei die lager is dan het Europees gemiddelde bewijzen dit. Sinds het ontslag van de heer Godfroid als Sabena-voorzitter in februari 1996 heeft Swissair de feitelijke macht overgenomen. Ik vrees dat het zo erg gesteld is dat de huidige raad van bestuur bijna een «applausmachine» dreigt te worden voor de Zwitserse beslissingen. In de statuten van Sabena lezen wij immers het volgende: «De raad van bestuur beschikt over de meest uitgebreide be-

voegdheden om alle handelingen te stellen die nuttig of nodig zijn voor de verwezenlijking van het maatschappelijk doel en neemt alle belangrijke beslissingen van strategische aard, zoals de belangrijke beslissingen inzake de investeringen in vliegend materieel.» Ik vrees dat de raad van bestuur hierover zal beslissen en dat de algemene aandeelhoudersvergadering daar slechts kennis van zal kunnen nemen.

Wij kunnen voor de overlevingskansen van Sabena dan ook alleen maar hopen dat Swissair er in eerste instantie naar streeft om Sabena rendabel te maken. Dit zou toch het doel moeten zijn van een gedeeltelijke privatisering. Ik hoop dat Swissair niet alleen aan haar eigen belangen denkt. Naar ik verneem is dit echter een ijdele hoop.

Ik wil in dit verband dieper ingaan op één specifiek dossier dat voor de overleving van Sabena echter van cruciaal belang is, namelijk de vlootvernieuwing en de invloed hiervan op de tewerkstelling bij Sabena Technics. Voor de Europese vluchten beschikt Sabena momenteel over 28 Boeings 737 van verschillende types. Daarvan zullen binnen afzienbare tijd 13 Boeings 737 type 200 worden vervangen daar ze onder andere verouderd zijn en te veel lawaai maken. Later zullen ook twee Boeings 747 voor de langeafstandsvluchten worden vervangen. Sabena Technics staat binnen Sabena in voor reparaties en onderhoud. Er kunnen een viertal activiteiten worden onderscheiden: line and light maintenance — onder andere het inspecteren van vliegtuigen en het verhelpen van pannes —, grote onderhouden, motorenwerkplaats en basiswerkplaats. Deze laatste activiteit omvat onder meer plaatslagerij, elektronica, mechanica en studiediensten.

Sabena Technics heeft zich gespecialiseerd in het onderhoud en het herstellen van Boeings. Het bezit een volledige onderhoudsketen en beschikt over de volledige technische know-how voor het onderhoud van B 737's van alle types. Andere vliegtuigmerken kunnen bij Technics niet terecht voor groot onderhoud en grote herstellingen. Sabena Technics verzorgt in de eerste plaats het onderhoud van de eigen Sabenatoestellen. Daarnaast doen ook grote buitenlandse vliegtuigmaatschappijen, zoals KLM, stevast een beroep op de kunde van Sabena Technics. Deze afdeling van Sabena geniet dan ook wereldfaam wegens de kwaliteit van het geleverde werk.

Sabena Technics is winstgevend, wat zeker niet onbelangrijk is voor een verlieslatende luchtvaartmaatschappij zoals Sabena. In vergelijking met 1996 zijn de vooruitzichten van Sabena Technics voor 1997 nog gunstiger. Zo werden nu reeds meer full-supportcontracten gesloten dan beoogd en zijn er onderhandelingen aan de gang met een aantal vliegtuigmaatschappijen om voor een 50-tal vliegtuigen het groot onderhoud te doen.

Drie vliegtuigbouwers zijn op het ogenblik in de running voor het bemachtigen van het contract voor de vervanging van de 13 Boeings. Het gaat om Boeing met de types 737-600 en 737-700, Airbus met de types A 319 en A 320 en ten slotte British Aerospace met de Aerie 100. Naar ik heb vernomen, zou de vergelijkende technische studie tussen de verschillende vliegtuigbouwers reeds grotendeels zijn afgerond en zou Boeing als beste keuze inzake de prijs-kwaliteit-verhouding naar voren worden geschoven. Inzake logica van tewerkstelling, exploitatie, know-how en homogeniteit van de vloot, zou Boeing eveneens de beste keuze zijn.

Aangezien Swissair in Zurich reeds jaren gespecialiseerd is in het onderhoud van Airbus, de Airbus 319 reeds is opgenomen in de Swissair-vloot, Swissair topman Brugisser reeds in de pers heeft laten weten dat er zal worden gekozen voor Airbus en de uiteindelijke keuze door Sabena eigenlijk in handen is van Swissair-topmensen, is het duidelijk dat de Belgische regering de grootste oplettendheid aan de dag moet leggen opdat Sabena, de werknemers, maar ook de modale belastingbetaler niet door Swissair worden bedrogen. Kiezen voor Airbus is catastrofaal voor Sabena en zal onvermijdelijk leiden tot een jobverlies van 1 000 à 1 500 arbeidsplaatsen binnen Technics. Het gaat hierbij vooral om werknemers van de afdeling heavy maintenance en van de basiswerkplaats.

Op de ondernemingsraad van 3 juli 1997 werd inmiddels door de Sabenadirectie bevestigd dat 40 % van het werk binnen Sabena Technics gebonden is aan Boeing. Bovendien vereist het overschakelen van Boeing naar Airbus een grotere investering van onder-

delen. De kosten lopen op tot 1,5 à 2 miljard frank. De opleidingskosten voor de piloten zijn bij Airbus zeer hoog, namelijk 1,5 miljoen frank per piloot. Kortom, de keuze voor Airbus is een grove geldverkwisting voor een bedrijf in moeilijkheden.

Graag kreeg ik van de minister een antwoord op zeven concrete vragen.

Hoever staat het met de onderhandelingen tussen Sabena en de verschillende vliegtuigbouwers? Heeft de vergelijkende technische studie nieuwe resultaten naar voren gebracht? Beschikt de minister over deze resultaten?

Kan de minister bevestigen dat Boeing tot dusver als de beste keuze is naar voren gekomen?

Welke invloed heeft Swissair — ik verwijs naar de verklaringen van Swissair topman Brugisser — op de uiteindelijke beslissing van dit dossier?

Kan de minister bevestigen wat op de ondernemingsraad van 3 juli 1997 werd verklaard, namelijk dat door Swissair benoemde topmensen binnen Sabena belast zijn met het voeren van de onderhandelingen tussen de verschillende vliegtuigbouwers en het opstellen van het uiteindelijke keuzedossier voor de raad van bestuur? Is dit feit verenigbaar met het expliciete pro-Airbus-standpunt dat Swissair heeft ingenomen? Kan de keuze dan nog wel eerlijk geschieden?

In de raad van bestuur zijn vijf Belgen, onder wie Sabena-voorzitter Valère Croes, en vijf Zwitsers opgenomen. In de raad van bestuur heeft ook Philippe Suyen van het kabinet van Elio Di Rupo zitting. Uit artikel 15 van de Sabena-statuten over de beslissingen van de raad van bestuur, kan ik afleiden dat deze alle belangrijke beslissingen van strategische aard neemt. Kan de minister garanderen dat de raad van bestuur in dit dossier niet als applausmachine zal fungeren van de door de Zwitsers genomen beslissingen? Welk standpunt neemt de Belgische regering in, die tenslotte meerderheidsaandeelhouder in Sabena is?

Wat is de invloed op de tewerkstelling als voor een ander type dan Boeing wordt gekozen? Is de minister zich ervan bewust dat één stakingsdag Sabena 150 miljoen kost?

Is de kans niet groot dat, als Swissair kiest voor Airbus, de resultaten van de nationale luchtvaartmaatschappij zo rampzalig worden dat tegen het jaar 2000, waarin Swissair blijkens de statuten haar aandeelhouderspakket kan uitbreiden, Swissair Sabena kan opkopen voor een prikje?

Hoewel de beslissing over de keuze van de vliegtuigbouwer reeds voor de maand juni werd aangekondigd, werd op de ondernemingsraad van 3 juni 1997 beslist de keuze uit te stellen tot september 1997, dus vlak na het toeristisch hoogseizoen. Is dit een teken aan de wand?

Sta me toe tot slot ook te verwijzen naar het gespecialiseerde tijdschrift *Flight International*, dat zowat het best geïnformeerd is over vliegtuigverkoop en luchtvaartmaatschappijen. In het nummer van 25 juni 1997 wordt wel degelijk vermeld dat de beslissing is genomen — weliswaar niet officieel — om de Boeing 737-200 te vervangen door Avros en Airbusen. Ik kende graag de reactie van de minister op deze mededeling in *Flight International*, een tijdschrift dat hij ongetwijfeld moet kennen.

De voorzitter. — Het woord is aan mevrouw Maximus.

Mevrouw Maximus (SP). — Mijnheer de voorzitter, ik heb me in dit debat ingeschreven omwille van de titel van deze vraag om uitleg. Met een titel als «dreigend Renault-scenario voor Sabena» haalt men natuurlijk de pers en dat is uiteraard ook de bedoeling.

Ik sluit me voor een groot stuk aan bij wat de heer Anceaux heeft gezegd. Zijn bewering dat de mensen helemaal niet hersteld zijn van het Renault-trauma, is correct. Het trauma zal nog jaren doorwegen in de arbeiderswereld omdat de inbreng van de werknemers in de economie en de maatschappij door de Renault-directie veel te weinig werd erkend.

Op een ogenblik dat velen met vakantie gaan, acht ik het evenwel niet wenselijk paniek te zaaien, ook niet bij de ongeveer 9 000 personeelsleden van Sabena. Volgens de informatie die ik zo-even heb ingewonnen bij de vakbonden is er overigens op het ogenblik nog geen sprake van een afslankingscenario bij Sabena.

Het zou van Sabena, waarvan de *Belgische Staat* een belangrijk aandeelhouder is, van een onaanneemlijk cynisme getuigen om een scenario op te zetten dat te vergelijken is met dat van Renault en dat zowel op nationaal als internationaal vlak is afgekeurd.

Wij mogen beide dossiers niet zo maar met elkaar verbinden, aangezien het bij Renault uiteindelijk gaat om de wijze waarop de ontslagen ter kennis van het personeel werden gebracht.

De vraag van collega Anciaux heeft een rijke inhoud en wij kunnen ons volkomen aansluiten bij zijn bezorgdheid over de mogelijke gevolgen van de keuze van een bepaald type van vliegtuig. Wij moeten dat uiteraard op de voet volgen, maar dat neemt niet weg dat wij moeten opletten voor de manier waarop onheilspellende berichten bij de publieke opinie overkomen. In de gegeven situatie vind ik het niet nodig om het Sabena-personeel vlak vóór de jaarlijkse vakantie op te zadelen met de traumatische angst dat ook zij wel eens het slachtoffer zouden kunnen worden van een soort Renault-scenario.

De heer Anciaux heeft de vinger gelegd op de wonde die door de groeiende internationalisering van het bedrijfsleven wordt geslagen. Tijdens ons themadebat over uitsluiting en werkloosheid heb ik zelf heel sterk het internationale karakter van deze problematiek beklemtoond. Het industriële beleid wordt vandaag niet langer op het Belgische niveau bepaald. Zelfs ogenschijnlijk Belgische bedrijven zijn heel vaak afhankelijk van buitenlandse investeerders.

Tot in den treure heb ik toen herhaald dat de Belgische politici hun politieke inspraak in het Europees Parlement en in de Raad van Europa — waarvan ook Zwitserland deel uitmaakt — ter harte dienen te nemen. Net als in de Europese Unie, dienen wij in het kader van de Raad van Europa niet alleen van de economische en monetaire, maar ook van de sociale aspecten van de eenmaking versneld werk te maken. Dit betekent dat aan de bescherming tegen collectieve ontslagen kracht van wet dient te worden gegeven en dat wij de strijd dienen aan te binden tegen de inzichten die beletten dat tot de zo noodzakelijke verdeling van de beschikbare arbeid wordt overgegaan.

De Belgische vertegenwoordigers in de Europese assemblees, waaronder ook een aantal senatoren, verdienen ons volste vertrouwen. Als lid van die vertegenwoordiging kan ik er persoonlijk van getuigen dat op dat niveau ernstig werk wordt geleverd en durf ik ook begrip te vragen voor de gebeurlijke afwezigheid in dit halfrond van senatoren die zich op Europees niveau van hun plicht kwijten.

De heer Bock treedt op als voorzitter

Ten tweede wil ik doen opmerken dat de parlementsleden een week voor het parlementaire reces nog niet beschikken over dat gedeelte van de programmawet dat voorziet in de bescherming van de werknemers tegen sociale rampscenario's als dat van Renault. De tekst is nog niet bij de Kamer van volksvertegenwoordigers ingediend. Rekening houdend met de gebruikelijke timing mag ik dus vrezen dat deze beschermingsmaatregelen ten vroegste op 1 januari 1998 kracht van wet zullen kunnen krijgen.

Met de angst die onder de bevolking leeft voor ogen, wil ik er in aansluiting op de pertinente vragen van collega Anciaux, bij de regering op aandringen om zeer snel een inzicht trachten te verwerven in de industriële strategie die rond Sabena wordt ontwikkeld. Met alles wat er gebeurt en zolang Europa sociaal achterop blijft hinken, hebben wij, politici, de plicht deze zaak te volgen. Daarbij moeten we echter wel vermijden paniek te zaaien, wat het gevaar is na deze vraag om uitleg. Daarop wilde ik even aandringen.

De voorzitter. — Het woord is aan minister Daerden.

De heer Daerden, minister van Vervoer. — Mijnheer de voorzitter, eerst en vooral wil ik de toestand van Sabena opnieuw in zijn context plaatsen, die veel verschilt van deze van Renault.

Ten eerste zijn de Belgische Staat en Swissair allebei aandeelhouder van Sabena en ten tweede is Swissair geen meerderheidsaandeelhouder. De raad van bestuur van Sabena is samengesteld

uit zes Belgische bestuurders, benoemd op voordracht van de Staat, en vijf Zwitserse bestuurders, benoemd op voordracht van Swissair. De voorzitter van de raad van bestuur wordt benoemd in een procedure waarbij beide partners betrokken zijn.

Le conseil d'administration apprécie l'intérêt de l'entreprise et prend ses décisions en fonction de ce critère. La Sabena possède treize Boeing 737/200, lesquels doivent effectivement être remplacés à l'horizon 1999 et 2000. En effet, ces avions ne répondent plus aux normes valables en matière de bruit — j'ai d'ailleurs pris un arrêté en ce sens — et leur coût d'entretien augmente d'année en année. La Sabena étudie diverses options pour le remplacement de ces avions en s'appuyant, notamment, sur la compétence des experts de Swissair. Les quatre options à l'étude sont : l'achat de Boeing 737 de type 300, 400 ou 500; l'achat de Boeing 737 neufs de type 600 ou 700; l'achat d'Avro RJ/100 complémentaires à la flotte de DAT qui est à 100 % une filiale de la Sabena et, enfin, l'achat d'airbus A319, 320 ou 321.

À côté des treize Boeing à remplacer, la Sabena exploite encore quinze Boeing 737 de type 300, 400 ou 500 qui ne sont âgés que de douze ans en moyenne, ce qui est peu. Étant donné que les choix techniques ne sont pas encore réalisés, aucune véritable négociation n'est engagée à l'heure actuelle.

Afin de répondre d'une manière structurée, je précise que les études se basent notamment sur des éléments fournis par les services de Swissair. Aucune pré-conclusion n'a été tirée à ce stade. Si la rentabilité des lignes Sabena est un des paramètres du choix à opérer, les conséquences sociales de ce dernier seront — j'y insiste — tout autant prises en compte. L'on peut remarquer que l'option Airbus impliquerait des coûts supplémentaires dus au fait que la Sabena opérerait pendant plusieurs années avec une flotte hétérogène constituée de Boeing 737 et Airbus A319 et 320. Ce coût supplémentaire est également pris en compte.

De definitieve beslissing zal, zoals in elk bedrijf, door de raad van bestuur worden genomen. Deze beslissing moet evenwel niet voor het eind van dit jaar vallen. De groep experten die het dossier voorbereidt en die momenteel de verschillende opties evalueert heeft geen enkele voorkeur voor een of andere vliegtuigconstructeur.

Le conseil d'administration appréciera toute décision à prendre, en matière de flotte notamment, en veillant au développement de l'emploi, dans le respect du dialogue social et de la rentabilité, d'une part, et en exerçant un impact positif sur l'ensemble de l'activité de l'entreprise, d'autre part.

Sans dévoiler les débats du conseil d'administration, je peux en outre indiquer à l'honorable membre qu'il n'existe pas de position tranchée et univoque en faveur d'un type d'appareil de la part des administrateurs proposés par les actionnaires de l'une ou de l'autre catégorie.

Comme je l'ai déjà dit, le conseil d'administration de la Sabena prend des décisions qui sont conformes aux intérêts de la Sabena. Il n'y a donc pas de conduite dominante de la part d'un actionnaire. S'agissant du management et particulièrement du directeur général, chacun reconnaît à M. Paul Reutlinger, des réflexes proprement sabeniens. Que le conseil et le management recherchent la «la profitabilité» de l'entreprise constitue un élément d'autant plus normal que le retour à celle-ci conditionne l'avenir de l'emploi et de l'activité économique en Belgique.

Selon les informations qui m'ont été transmises par la direction de la Sabena, le choix du remplacement des treize Boeing 737/200 devrait avoir une influence indirecte sur les activités du département Technics. Actuellement, celui-ci réalise en effet 40 % de son volume d'activités sur des aéronefs de marque Boeing. Sabena exploitera encore durant plusieurs années quinze Boeings 737 de type 300, 400 et 500 et dispose d'une large clientèle extérieure, y compris des compagnies utilisant des avions d'un autre type que ceux exploités par la Sabena.

Par ailleurs, l'activité technique se caractérise par des résultats positifs, résultant notamment d'un excellent savoir-faire technologique et d'un dynamisme commercial évident.

De toekomst van de afdeling «Technics» zal hoofdzakelijk afhangen van de concurrentiepositie, de know-how en het economisch dynamisme. De jongste maanden heeft deze afdeling aange-

toond nieuwe contracten te kunnen binnenrijven, wanneer een goede prijs-kwaliteitsverhouding wordt aangeboden. Deze competitieve positie moet worden geconsolideerd.

Les indicateurs commerciaux et financiers actuels de la Sabena montrent que le redressement est en cours. Certes, la vigilance reste de mise. Cependant si la tendance se maintient, la Sabena devrait franchir le deuxième millénaire avec une rentabilité positive et même en croissance. Il faut poursuivre l'effort mené pour l'instant, sans évoquer de scénarios exagérément optimistes ou pessimistes.

En outre, la valeur d'exercice des options d'achat détenues par Swissair et qui lui permettrait, si les conditions fixées sont remplies, d'acquérir la majorité dans la Sabena, ne dépend pas de la valeur des fonds propres de la Sabena au moment où l'option est exercée. L'hypothèse d'un complot visant à réduire la valeur de ces fonds propres par des décisions contraires à l'intérêt de la Sabena est donc dénuée de toute pertinence.

Le report du choix n'est absolument pas lié au cycle des recettes de la Sabena. Je tiens d'ailleurs à mentionner dans ce contexte que la Sabena profite au moins autant des recettes provenant de la clientèle d'affaires que de la clientèle touristique.

Je souhaiterais conclure en vous disant à quel point les contacts réguliers avec le président et le vice-président du conseil ainsi qu'avec le directeur général indiquent que les administrateurs belges défendent et défendront une position conforme aux intérêts de l'entreprise, de son personnel et du pays. Comme moi, ils sont particulièrement soucieux de maintenir un bon climat et de bonnes relations sociales dans l'entreprise: le dialogue est et doit rester le mot-clé.

M. Swaelen reprend la présidence de l'assemblée

De voorzitter. — Het woord is aan de heer Anciaux.

De heer Anciaux (VU). — Mijnheer de voorzitter, ik dank de minister voor zijn antwoord. Ik houd niet van panieksenario's, maar er moet toch op de gevaren worden gewezen. Soms heb ik de indruk dat die in dit dossier worden onderschat. Het gaat hier toch om ongeveer 1 500 arbeidsplaatsen die weliswaar niet van vandaag op morgen, maar wel over een periode van twee jaar zullen verdwijnen. In de loop van het jaar 1999 zal de balans worden opgemaakt. Dan zullen de gevolgen gekend zijn van de sluiting van Sabena Technics. Ik hoop dat ik ongelijk krijg, maar ik ben niet optimistisch. Volgens de minister bestuderen Zwitsers van Swissair de technische kant van het dossier.

Het is te gemakkelijk te zeggen dat de onderhandelaars van Swissair geen voorkeur hebben. Natuurlijk hebben die er een. Niet alleen de tewerkstelling in Zwitserland, maar ook de eigen tewerkstelling bij Swissair hangen hiervan af. Swissair is immers gespecialiseerd in het onderhoud van de Airbus. Daarom raad ik de minister aan voorzichtig, maar zeer actief op te treden in dit dossier. Hij treedt hier bovendien niet alleen op als vertegenwoordiger van de regering maar ook als hoofdaandeelhouder. De verantwoordelijkheid kan bijgevolg op niemand anders worden afgeschoven.

Ik wil hier geen technisch debat met de minister voeren over het aantal vliegtuigen dat nu precies door Sabena Technics wordt onderhouden en over de gevolgen van het verdwijnen van de vloot waarin deze onderneming zich heeft gespecialiseerd. Ik dring er alleen op aan dat hij dit dossier opnieuw, en ditmaal grondig, door zijn kabinet laat bestuderen en dat hij aan de Belgische aandeelhouders en afgevaardigden in de raad van bestuur opdracht geeft op zijn minst het vergelijkend rapport zeer ernstig te bestuderen en na te gaan welke impact dit heeft op de tewerkstelling.

Een persartikel zegt dat het een beetje te gemakkelijk is te beweren dat door de vervanging van Boeing er 1 000 à 1 500 arbeidsplaatsen verloren gaan, omdat Airbus toch ook compensaties verzekert in de privésector. Dat is natuurlijk juist. Niets belet dat in eenzelfde onderhandelingspakket ook compensaties worden afgedwongen, al hebben recente compensaties toch wel aanleiding gegeven tot enige corruptie. Feit is dat dergelijke compensaties ook door Boeing kunnen worden gegeven. Ik wil hier niet plei-

ten voor Boeing, maar voor tewerkstelling. Omgekeerd zou het totaal onrechtvaardig zijn dat uitsluitend omwille van de belangen van de Zwitsers die in deze wereld wijd verspreid zijn, een keuze zou worden gemaakt in hun voordeel en op de rug van de Belgische belastingbetaler.

Ik vraag de minister dat hij deze zaak meer *au sérieux* neemt dan op het ogenblik. Veel wordt al te gemakkelijk afgedaan als wilde cowboy-verhalen. Ik hoop dat de minister mij over enkele jaren niet zal moeten komen zeggen dat ik indertijd wel een cowboy was, maar dat ik het bij het rechte eind had.

De voorzitter. — Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN

ORDRE DES TRAVAUX

De voorzitter. — Dames en heren, gezien het gevorderde uur en het feit dat wij de vraag om uitleg van mevrouw Mayence nog moeten horen lijkt het mij onmogelijk het tweede punt van onze agenda nog vanochtend te behandelen. Ik stel daarom voor de bespreking van het ontwerp van faillissementswet naar de vergadering van deze namiddag te verschuiven.

Is de Senaat het eens met deze regeling van de werkzaamheden?

Le Sénat est-il d'accord sur cet ordre des travaux? (*Assentiment.*)

Dan is hiertoe besloten.

Il en est ainsi décidé.

DEMANDE D'EXPLICATIONS DE MME MAYENCE-GOOSSENS AU PREMIER MINISTRE SUR «L'INCOHÉRENCE DE LA POLITIQUE ÉTRANGÈRE DE LA BELGIQUE, PLUS PARTICULIÈREMENT EN CE QUI CONCERNE 'L'AIDE LIÉE' REFUSÉE OU MISE EN CAUSE PAR LE SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT»

VRAAG OM UITLEG VAN MEVROUW MAYENCE-GOOSSENS AAN DE EERSTE MINISTER OVER «HET GEBREK AAN SAMENHANG IN HET BELGISCH BUITENLANDS BELEID, IN HET BIJZONDER MET BETREKKING TOT 'DE GEBONDEN HULP' DIE DOOR DE STAATSSECRETARIS VOOR ONTWIKKELINGS-SAMENWERKING WORDT GEWEIGERD OF BETWIST»

M. le président. — L'ordre du jour appelle la demande d'explications de Mme Mayence au Premier ministre.

M. Moreels, secrétaire d'État, répondra en lieu et place du Premier ministre.

La parole est à Mme Mayence.

Mme Mayence-Goossens (PRL-FDF). — Monsieur le président, je remercie M. le secrétaire d'État de me répondre aussi rapidement après son retour d'Afrique. J'aimerais d'ailleurs l'entendre à ce sujet, peut-être plus important et plus actuel que le thème dont je vais l'entretenir aujourd'hui.

Ma demande s'adresse, en fait, au Premier ministre, que je voulais interroger à propos des points de vue difficilement conciliables que M. Maystadt et vous-même, monsieur le secrétaire d'État, avez développés. M. le Premier ministre m'a, à cet égard, assuré qu'il avait une totale confiance en vous en tant que grand responsable de la Coopération au Développement. J'espère que vous ne ressentirez pas mes propos comme étant blessants, que vous transmettez mes remarques au Premier ministre et que vous pourrez parvenir à concilier les différents points de vue.

En cette période difficile, étant donné la précarité de l'emploi et de la situation économique en général, le gouvernement doit tout mettre en œuvre pour mener une politique efficace qui réponde aux besoins prioritaires de la population.

L'exportation constitue un pilier essentiel de notre économie. La politique extérieure est donc un instrument primordial pour l'organisation du commerce extérieur; le développement de nos entreprises de même que l'emploi en dépendent directement. Le sujet qui vient d'être traité en constitue d'ailleurs encore une preuve supplémentaire.

De tout temps, j'ai plaidé en faveur d'une politique cohérente à l'échelon du Comité ministériel des Affaires étrangères, dont font partie intégrante les départements des Affaires étrangères, du Commerce extérieur, de la Coopération au Développement, des Finances et même des Affaires économiques. Ces départements sont les doigts d'une même main ou, en tout cas, devraient l'être, dans un gouvernement cohérent, et ce d'autant plus que la régionalisation du Commerce extérieur n'est certainement pas la réforme institutionnelle la plus heureuse qui soit intervenue. Cette situation porte préjudice à notre pays, surtout par rapport aux marchés les plus éloignés.

Depuis un certain temps, je constate donc entre départements des discordances, qui portent, me semble-t-il, gravement atteinte à l'image de notre pays, tant aux yeux de nos concitoyens que sur la scène internationale, où nous avons perdu le prestige qui nous était autrefois reconnu, et ce, malgré notre petite taille.

Même en matière d'Affaires étrangères, des points de vue différents ont été exprimés à un certain moment entre le ministre des Affaires étrangères et vous-même. Je ne m'étendrai pas sur ce problème qui sort du cadre de ma demande d'explications.

*M. Moens, vice-président,
prend la présidence de l'assemblée*

Mon intervention concerne la Coopération au Développement et les relations entre ce département et celui du Commerce extérieur. Ces départements, comme d'autres, d'ailleurs, contribuent à l'établissement du pourcentage du P.N.B. octroyé aux pays en voie de développement.

Vous êtes régulièrement interrogé, monsieur le secrétaire d'État, sur la manière d'atteindre ces fameux 7 %. J'estime qu'il est obligatoire que la politique des différents départements s'oriente vers un objectif commun.

Je comprends difficilement vos choix politiques. J'ai pris connaissance de votre plan d'action et j'y ai constaté, en effet, que vous condamniez sans ambiguïté toute aide liée. Vous abandonnez donc une politique qui a fait ses preuves et dont les effets ont été bénéfiques. Monsieur le secrétaire d'État, je peux comprendre vos réticences à la suite de certaines bavures ou erreurs du passé que vous avez dû constater dès votre arrivée au département. Elles ont dû légitimement engendrer une certaine suspicion dans votre chef. Je crois toutefois qu'il ne faut pas jeter l'enfant avec l'eau du bain.

La politique de Coopération au Développement ne peut en aucun cas être établie en fonction du lobbying des milieux industriels — mais en fonction du développement réel des pays concernés. Les choix doivent donc être clairs et tenir compte des objectifs d'une véritable coopération et du développement d'un pays, en ce compris l'aspect économique, car développement et économie vont de pair.

Je partage donc le point de vue exprimé par le vice-Premier ministre et ministre du Commerce extérieur dans une interview accordée au *Financieel Economische Tijd* le 27 novembre 1996, point de vue qu'il a répété sans aucune ambiguïté en commission des Affaires étrangères le 14 mai dernier.

Je cite les paroles de M. Maystadt: «L'appui du commerce extérieur à la coopération au développement n'est pas inconciliable par définition. Au contraire, le soutien, notamment par les crédits d'État à l'État et Copromex, a donné des résultats excellents dans beaucoup de projets de coopération. Je pourrais citer plus de

120 projets de ce type pour un montant de 45 milliards de francs belges avec un résultat meilleur que celui de la Banque mondiale. Pourquoi alors ne parler que des échecs?»

Je ne suis pas étonnée par le discours de M. Maystadt qui, depuis son arrivée au département du Commerce extérieur, peut encore mieux apprécier que par le passé le rôle essentiel d'une politique extérieure cohérente.

Si vous le permettez, monsieur le secrétaire d'État, je voudrais rappeler ici un cas typique que j'ai déjà eu l'occasion d'évoquer au sein de notre commission. Il s'agit d'un projet où les deux politiques ont été menées de manière coordonnée mais que vous auriez certainement considéré comme un cas d'aide liée. Nous souhaitons vendre des automotrices au Maroc, marché sur lequel nous n'avons aucune possibilité d'être introduits. En effet, la France et l'Allemagne y avaient pignon sur rue.

Pour l'industrie belge — il ne s'agissait pas encore à l'époque de Bombardier mais de la Brugeoise et Nivelles — il était essentiel d'obtenir une vitrine pour ce produit extrêmement important. Or, il nous était difficile de remporter le marché et nous l'avons tout de même obtenu grâce à un petit complément de 30 millions apporté par la Coopération au Développement. Ce montant a permis de financer un simulateur de conduite pour former les cheminots de la liaison Rabat-Casablanca.

Lorsqu'une commission parlementaire s'est rendue sur place par la suite, certains collègues parlementaires ont regretté le fait que l'on ne procède pas de la même manière en Belgique afin de mettre à l'épreuve les compétences de nos propres conducteurs.

Voilà un exemple typique de ce que j'appelle de l'aide liée. On pourrait me rétorquer que dans ce cas, la Coopération au Développement s'est livrée à du commerce extérieur. Je tiens cependant à souligner que non seulement cette manière de procéder a constitué un plus pour la cohérence de l'ensemble de notre politique extérieure, mais que dans le même temps, la formation assurée aux conducteurs a constitué un développement pour une partie de la population qui a pu ainsi obtenir un emploi. Aussi, dans ce dossier, je n'ai pas du tout éprouvé le sentiment de trahir l'objectif fondamental de la Coopération au Développement.

Je pense que M. Maystadt pourrait citer de nombreux autres exemples de réussites faisant partie des 120 projets auxquels il a fait allusion et qui ne constituent nullement des bavures.

Monsieur le secrétaire d'État, je comprends parfaitement qu'à votre arrivée au département, vous ayez hérité de certains excès et d'un lobbying malsain. Cependant, connaissant votre volonté d'y mettre de l'ordre, je me permets de plaider pour davantage de transparence dans le choix des projets. Ceux-ci doivent certes être utiles au développement du pays concerné, mais peuvent également contribuer à résoudre les problèmes d'emploi dans notre pays. C'est ce que je qualifierais de politique extérieure cohérente. Il faut sortir des attitudes dogmatiques traduites par des slogans et veiller à mettre en parallèle l'intérêt des pays bénéficiaires, c'est-à-dire les *local preferences*, et le soutien à notre économie ainsi qu'à l'emploi qui en découle.

J'avais l'intention de terminer mon intervention en m'adressant au Premier ministre pour lui dire: vous qui orchestrez ce gouvernement, accordez les violons pour que la symphonie soit harmonieuse, juste et au service de tous les partenaires.

Monsieur le secrétaire d'État, j'insiste pour que vous-même et M. Maystadt revoyiez votre attitude de manière à pouvoir en arriver à une politique extérieure cohérente. Il y va de l'intérêt de notre pays.

M. le président. — La parole est à Mme Bribosia.

Mme Bribosia-Picard (PSC). — Monsieur le président, à l'occasion de ce débat sur l'aide liée, il me tient à cœur de me livrer à quelques réflexions.

Finale, la question de l'aide liée ou déliée n'est-elle pas un faux problème? La question ne serait-elle pas de déterminer la confiance que nous plaçons dans les pays du Sud dans leur capa-

citée à concevoir et à prendre en main leur propre développement ? N'est-ce pas un débat plus fondamental entre développement endogène et développement exogène qui devrait se tenir ? Les pays en développement ont fortement changé au cours de cette décennie. Alors que certains ont connu des croissances remarquables, d'autres se sont enfoncés dans une pauvreté encore plus grande. Un point commun rassemble ces différents pays : ils refusent que leur avenir soit dicté de l'extérieur. Si nous nous accordons sur le principe que l'aide à la coopération de la Belgique doit s'inscrire dans le projet de développement que les pays du Sud ont eux-mêmes défini, nous devons nous interroger sur ce qui empêche nos entreprises d'apporter leur savoir-faire et leur dynamisme au service de la Coopération au Développement et des projets des pays du Sud.

Chacun d'entre nous s'accorde sur la nécessité de mettre fin à une certaine forme de coopération qui mène à la réalisation de projets aussi coûteux qu'inutiles. Dans cette optique, est-il, dès lors, nécessaire de tracer une ligne claire entre coopération au développement et commerce extérieur ? Les budgets de la Coopération au Développement ne peuvent en aucun cas constituer une forme déguisée de subsidiarité et de soutien à la grande exportation. Si nous acceptons cette règle et accordons notre confiance aux partenaires du Sud, il est donc nécessaire de poser, dans un souci de transparence, le principe du déliement de l'aide. Une fois le principe affirmé, il s'agit d'en déterminer les modalités d'application. C'est à ce niveau que se rencontrent, me semble-t-il, les points de vue du secrétaire d'État de la Coopération au Développement et du ministre du Commerce extérieur.

La naïveté et la candeur sont deux qualités qui ne sont pas de mise dans le cadre du commerce international. La concurrence que rencontrent les entreprises belges sur le marché international provient principalement de pays industrialisés qui n'hésitent aucunement à soutenir leurs exportations de diverses manières, allant de la liaison pure et simple de l'aide à des formes plus subtiles qui tournent autour de la force de persuasion et d'attraction que représente une puissance économique par rapport à un pays en développement.

La thèse de notre groupe est de marquer son accord sur le principe de la suppression de l'aide liée. Mais cette initiative politique doit être partagée avec nos partenaires, pays industrialisés, dans le cadre de l'O.C.D.E. de préférence. Délier notre aide de manière solitaire serait un beau geste symbolique, mais celui-ci resterait lettre morte s'il n'était suivi d'un mouvement concerté des pays fournisseurs de l'aide au développement. L'action unilatérale de la Belgique ne serait qu'une goutte d'eau dans la mer. Voilà pourquoi une approche collective et concertée est, à notre avis, nécessaire. Elle devrait se concrétiser par la définition d'un ensemble de règles et de principes directeurs présidant à la mise en œuvre de la coopération au développement. Ces règles doivent impérativement être assorties d'un mécanisme de contrôle et de contrainte.

M. le secrétaire d'État pourrait-il nous indiquer les démarches qu'a entreprises la Belgique auprès de ses partenaires de l'Union européenne et de l'O.C.D.E. sur le sujet de l'aide liée et les réponses de nos partenaires ?

Il faut remarquer qu'aucune règle n'empêchera jamais une entreprise d'inciter un gouvernement du tiers-monde à acheter sa technologie, que ce soit par la mise à disposition d'experts, par des propositions de projets clé sur porte, ... à financer par l'aide au développement. Ce qui est inacceptable, c'est que l'argent de la coopération soit gaspillé à des fins inutiles. Pourquoi ne pas, dès lors, accentuer notre coopération vers la mise à disposition d'experts à la fois auprès des partenaires du Sud ainsi que des organisations multilatérales, afin de garantir la pertinence des actions entreprises en faveur du développement ?

Le secteur privé a sa place dans le développement. Une des principales voies de développement reconnues par les organismes internationaux passe par l'extension des activités du secteur privé dans les pays en développement, qui permettra à ces derniers de mieux s'insérer dans une économie mondiale. Un des enjeux fondamentaux de la prochaine décennie est l'intégration de l'Afrique dans l'économie mondiale.

M. le secrétaire d'État peut-il nous donner sa vision de l'aide que la Belgique entend apporter à cet égard, notamment en ce qui concerne le développement industriel de ce continent ?

Au-delà du débat sur l'aide liée ou déliée, qui se situe dans un contexte d'assistance, la vraie coopération ne se situe-t-elle pas, en tout cas à partir d'un certain niveau d'émergence économique, dans la voie du développement dans une optique de *win-win*, où chacune des parties est gagnante ?

Je vous remercie d'avance des éclaircissements que vous voudrez bien nous apporter.

M. le président. — La parole est à M. Moreels, secrétaire d'État.

M. Moreels, secrétaire d'État à la Coopération au Développement, adjoint au Premier ministre. — Monsieur le président, le débat relatif à l'aide liée et à l'aide déliée touche à une problématique plus vaste dont il conviendrait peut-être de discuter en commission des Affaires étrangères et du Développement. En effet, les pays du Nord connaissent une troisième révolution industrielle et technologique, surtout en ce qui concerne la production d'idées. Quant aux pays du Sud et de l'Est, ils sont devenus des producteurs de produits. Dans ce contexte, le système inégalitaire devient de plus en plus important. Finalement, ce n'est pas tellement la mondialisation qui est en cause mais plutôt la catégorisation des travailleurs.

Selon les derniers chiffres, les investissements privés sont environ sept fois plus importants que l'aide publique au développement. En 1996, les investissements privés dans les pays du Sud et de l'Est se sont élevés à 240 milliards de dollars alors que l'aide publique au développement n'a atteint que 40 milliards de dollars. Ces données sont confirmées par les récents rapports de l'U.N.D.P. et de l'O.C.D.E.

En septembre, je me rendrai à Paris pour entendre l'avis du Comité de l'aide au développement de l'O.C.D.E. au sujet de mon plan relatif à la nouvelle coopération belge.

Il est de plus en plus communément admis que l'aide à la coopération doit s'occuper des secteurs d'utilité publique dans les pays connaissant une forte croissance économique s'accompagnant d'une dualisation accrue entre les personnes qui s'enrichissent et celles qui restent relativement pauvres.

Il n'y a aucune divergence entre les départements du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement à propos de l'aide liée. Ils sont d'accord sur le fait que le budget de la Coopération doit servir en premier lieu les intérêts du pays récepteur. Le département de la Coopération estime que l'intérêt du donateur n'est qu'un objectif secondaire, non impératif.

Je ne suis pas pour autant insensible à certaines observations. C'est la raison pour laquelle je m'appête à actualiser mon plan au cours de l'été. La relance des secteurs micro- et mésoéconomiques des pays à faibles et moyens revenus s'effectuera par le biais d'un programme basé sur le secteur privé. Il s'agira de soutenir les petites entreprises des pays en voie de développement et de stimuler des accords de collaboration — notamment sous forme de *joint-ventures* — entre P.M.E. belges et P.M.E. des pays concernés. Cette action visera l'ensemble du processus, depuis la garantie de crédits à risques jusqu'au *follow up* en passant par l'assistance au *management*. J'espère pouvoir réaliser ce programme avant le terme de cette législature.

M. Maystadt est tout à fait d'accord avec le principe d'un déliement de l'aide qui présente de nombreux avantages. Mme Mayence a souligné à juste titre que certains projets étaient réussis. En ce qui me concerne, je reconnais volontiers qu'il est préférable de ne pas tout miser sur les « éléphants blancs ». En effet, bon nombre de projets se sont révélés utiles. Certes, l'aide déliée donne lieu à une diminution des coûts, étant donné la suppression de la surfacturation. Elle élargit également l'éventail des fournisseurs et engendre une amélioration sur le plan qualitatif. En outre, elle accroît la pression au niveau de la compétitivité des entreprises belges. Enfin, et tel est l'élément le plus important, elle présente des avantages incontestables pour le pays bénéficiaire de l'aide. En effet, le développement d'un tel secteur micro- et mésoéconomique — car l'époque des grandes industrialisations des pays à faibles et à moyens revenus est à présent révolue — favorisera d'office, à moyen et à long terme, nos opérations de commerce

extérieur portant sur des produits à haute valeur technologique — comme par exemple, des logiciels — ou à haute valeur ajoutée, et ce au détriment des autres produits.

Cependant, l'application absolue de ce principe ne peut être avantageuse pour la Belgique que si tous les bailleurs de fonds adoptent la même attitude, ce qui est loin d'être le cas aujourd'hui. C'est la raison pour laquelle j'ai pour objectif d'aborder cette question sur le plan européen, notamment lors du Conseil des ministres européens qui devrait se tenir à la fin de cette année sous la présidence luxembourgeoise. J'aurai alors un aperçu des positions respectives adoptées par les différents pays de l'Union européenne à cet égard. J'ai déjà eu des contacts avec le Benelux à ce sujet et je sais qu'un parlementaire français a élaboré une note en ce qui concerne l'aide déliée. En outre, en Allemagne, un débat a également été engagé sur ce point.

Comme les deux intervenantes l'ont fait remarquer, il ne serait effectivement pas réaliste d'adopter une telle position sur un plan unilatéral.

Je tiens également à signaler que depuis le 1^{er} mai, une nouvelle législation existe sur le plan européen. Celle-ci prévoit que certains appels d'offres supérieurs à un plafond déterminé, à savoir, si je ne m'abuse, 6,5 millions, devront d'office être ouverts au marché européen. Cette disposition constitue un pas vers une forme d'aide déliée au sein de l'union européenne.

Le principe de l'aide déliée n'est pas une conséquence des quelques erreurs du passé. En effet, je suis convaincu que son application sera extrêmement profitable à tous les pays en voie de développement. En outre, à long terme, elle présente également un intérêt pour les pays donateurs. À court terme, je reconnais cependant qu'elle peut engendrer un déséquilibre, lequel s'opérerait au détriment de certaines catégories de marginalisés, à savoir, par exemple, des chômeurs de longue durée. Mais il ne s'agit pas uniquement de l'aide déliée.

Comme je l'ai dit en commission, — chiffres à l'appui — sur le plan multilatéral, notre pays fait preuve d'une grande compétitivité dans certains secteurs et il se voit confier d'importantes commandes internationales, notamment par la Hollande, les pays scandinaves, le Luxembourg et l'Allemagne. Le fait que notre aide publique au développement soit liée à la fourniture de biens et de prestations, mérite donc une réflexion lucide et nuancée. Toute décision en la matière doit s'appuyer sur une approche équilibrée qui évite la précipitation, afin que la Belgique ne soit pas privée de défense dans un contexte international marqué par une concurrence effrénée dans le domaine du commerce.

M. le président. — La parole est à Mme Mayence.

Mme Mayence-Goossens (PRL-FDF). — Monsieur le président, je suis ravie de la réponse du secrétaire d'État car je craignais effectivement que l'on adopte une attitude quelque peu dogmatique dans les décisions prises.

Comme vous l'avez dit, monsieur le secrétaire d'État, il est vrai que l'on a procédé à des surfacturations; à partir du moment où il s'agissait d'aides publiques, on avait tendance à en profiter.

À mes yeux, il convient de mener une politique extrêmement réaliste, d'exiger la clarté et de prévoir la possibilité d'examiner des projets en fonction, de la demande comme vous l'avez dit vous-même, tout en respectant les décisions prises par principe.

J'espère que vous accepterez de participer à nos travaux en commission afin d'examiner les suites du voyage dans les pays du Mékong. Dans ces derniers, notamment au Viêt-nam, toute une série de petits projets extrêmement sympathiques, tels que ceux que vous avez évoqués, ont été mis en œuvre. Autrefois, ceux-ci n'auraient pas été acceptés car ils sortaient du cadre des décisions habituelles.

Une politique de très grande ouverture s'impose afin de pouvoir dégager la meilleure attitude à adopter qui ne soit pas dictée par un dogmatisme souhaité par certains. Pour ceux-ci, en matière de coopération au développement, dès que l'on touche à une aide quelconque, tout est mauvais. Une position aussi manichéenne n'est pas la meilleure à adopter. L'administration doit pouvoir suivre les projets sans privilégier une attitude plutôt qu'une autre.

M. le président. — La parole est à Mme Bribosia.

Mme Bribosia-Picard (PSC). — Monsieur le président, je voudrais remercier le secrétaire d'État de sa réponse. Il nous a clairement dit qu'il avait entrepris une démarche du côté européen et même auprès de l'O.C.D.E. C'est évidemment à ces niveaux qu'il convient d'établir une coordination.

M. le président. — L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

Nous poursuivrons nos travaux cet après-midi à 15 heures.

Wij zetten onze werkzaamheden voort vanmiddag om 15 uur.

La séance est levée.

De vergadering is gesloten.

(La séance est levée à 12 h 40.)

(De vergadering wordt gesloten om 12.40 uur.)

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI — NAMIDDAGVERGADERING

PRÉSIDENCE DE M. SWAELEN, PRÉSIDENT VOORZITTERSCHAP VAN DE HEER SWAELEN, VOORZITTER

Le procès-verbal de la dernière séance est déposé sur le bureau.
De notulen van de jongste vergadering worden ter tafel gelegd.

La séance est ouverte à 15 h 10.
De vergadering wordt geopend om 15.10 uur.

MESSAGES

Chambre des représentants

BOODSCHAPPEN

Kamer van volksvertegenwoordigers

M. le président. — Par messages du 26 juin 1997, reçus le 27 juin 1997, la Chambre des représentants a transmis au Sénat, tels qu'ils ont été adoptés en sa séance du 26 juin 1997, les projets de loi ci-après :

1° relative à la publicité de l'administration dans les provinces et les communes;

2° portant le texte néerlandais du Code de commerce à l'exclusion du livre I^{er}, titres VIII et IX, de la loi du 5 mai 1936 sur l'affrètement fluvial, des lois coordonnées du 25 septembre 1946 sur le concordat judiciaire et de la loi du 5 juin 1928 portant révision du Code disciplinaire et pénal pour la marine marchande et la pêche maritime;

3° créant un programme de mise à disposition de chercheurs scientifiques au bénéfice des établissements d'enseignement universitaire et des établissements scientifiques fédéraux;

4° portant des mesures fiscales visant à stimuler les exportations et la recherche;

5° relative à la structure et aux taux des droits d'accises sur les huiles minérales;

6° modifiant la loi du 4 août 1992 relative au crédit hypothécaire et modifiant la loi du 13 avril 1995 modifiant la loi du 4 août 1992 relative au crédit hypothécaire.

Ces projets de loi règlent des matières visées à l'article 78 de la Constitution. La date limite pour l'évocation est le lundi 6 octobre 1997.

Bij boodschappen van 26 juni 1997, ontvangen op 27 juni 1997, heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat overgezonden, zoals ze ter vergadering van 26 juni 1997 werden aangenomen, de volgende wetsontwerpen :

1° betreffende de openbaarheid van bestuur in de provincies en gemeenten;

2° houdende vaststelling van de Nederlandse tekst van het Wetboek van Koophandel met uitzondering van boek I, titel VIII en IX, van de wet van 5 mei 1936 op de binnenbevrachting, van de

gecoördineerde wetten van 25 september 1946 op het gerechtelijk akkoord en van de wet van 5 juni 1928 houdende herziening van het Tucht- en Strafwetboek voor de Koopvaardij en Zeevisserij;

3° tot instelling van een programma voor de terbeschikkingstelling van wetenschappelijke onderzoekers ten bate van de universitaire onderwijsinstellingen en de federale wetenschappelijke instellingen;

4° houdende bepalingen in verband met de fiscale stimuli voor de uitvoer en het onderzoek;

5° betreffende de structuur en de accijnstarieven inzake minerale olie;

6° tot wijziging van de wet van 4 augustus 1992 op het hypothecair krediet en tot wijziging van de wet van 13 april 1995 tot wijziging van de wet van 4 augustus 1992 op het hypothecair krediet.

Deze wetsontwerpen regelen aangelegenheden als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet. De uiterste datum voor evocatie is maandag 6 oktober 1997.

En outre, par message du 26 juin 1997, reçu le 27 juin 1997, la Chambre des représentants a transmis au Sénat, tel qu'il a été adopté en sa séance du 26 juin 1997, le projet de loi portant modification de la loi du 27 décembre 1973 relative au statut du personnel du corps opérationnel de la gendarmerie.

Ce projet de loi règle des matières visées aux articles 78 et 80 de la Constitution. La date limite pour l'évocation est le mercredi 2 juillet 1997.

Bovendien heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers bij boodschap van 26 juni 1997, ontvangen op 27 juni 1997, aan de Senaat overgezonden, zoals het ter vergadering van 26 juni 1997 werd aangenomen, het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 27 december 1973 betreffende het statuut van het personeel van het operationeel corps van de rijkswacht.

Dit wetsontwerp regelt aangelegenheden als bedoeld in de artikelen 78 en 80 van de Grondwet. De uiterste datum voor evocatie is woensdag 2 juli 1997.

Ensuite, par messages du 26 juin 1997, la Chambre des représentants a fait connaître au Sénat qu'elle a adopté tels qu'ils lui ont été transmis par le Sénat, les projets de loi ci-après :

1° relative aux dates de valeur des opérations bancaires;

2° modifiant les articles 259*bis* du Code judiciaire et 21 de la loi du 18 juillet 1991 modifiant les règles du Code judiciaire relatives à la formation et au recrutement des magistrats;

3° contenant des mesures en vue de résorber l'arriéré judiciaire dans les cours d'appel.

Vervolgens heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers, bij boodschappen van 26 juni 1997, aan de Senaat laten weten dat zij heeft aangenomen, zoals ze haar door de Senaat werden overgezonden, volgende wetsontwerpen:

1° betreffende de valutadatum van bankverrichtingen;

2° tot wijziging van de artikelen 259*bis* van het Gerechtelijk Wetboek en 21 van de wet van 18 juli 1991 tot wijziging van de voorschriften van het Gerechtelijk Wetboek die betrekking hebben op de opleiding en de werving van magistraten;

3° houdende maatregelen teneinde de gerechtelijke achterstand weg te werken bij de hoven van beroep.

— Pris pour notification.

Voor kennisgeving aangenomen.

COMMUNICATIONS — MEDEDELINGEN

Cour d'arbitrage — Arbitragehof

M. le président. — En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie au président du Sénat:

1. les questions préjudicielles concernant:

— l'article 317 du décret de la Communauté flamande du 13 juillet 1994 relatif aux instituts supérieurs en Communauté flamande, complétée par l'article 133 du décret de la Communauté flamande du 8 juillet 1996 relatif à l'enseignement VII;

— les articles 133 et 148, 5°, du décret de la Communauté flamande du 8 juillet 1996 précité;

— l'article 323, § 2 du décret de la Communauté flamande du 13 juillet 1994 précité, posées par le Conseil d'État (numéros du rôle 1057, 1093, 1099 et 1102, affaires jointes);

2. les questions préjudicielles concernant l'article 171, deuxième alinéa, de la loi-programme du 22 décembre 1989 (numéros du rôle 1071, 1075, 1076, 1092 et 1104, affaires jointes);

3. les questions préjudicielles relatives à l'article 57, alinéa 2, de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale, tel que modifié par l'article 65 de la loi du 15 juillet 1996, posée par le Tribunal du travail d'Anvers et de Bruxelles (numéros du rôle 1091 et 1107, affaires jointes).

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

1. de prejudiciële vragen over:

— artikel 317 van het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 13 juli 1994 betreffende de hogescholen in de Vlaamse Gemeenschap, zoals aangevuld bij artikel 133 van het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 8 juli 1996 betreffende het onderwijs VII;

— de artikelen 133 en 148, 5°, van het voormeld decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 8 juli 1996;

— artikel 323, § 2, van het voormeld decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 13 juli 1994, gesteld door de Raad van State (rolnummers 1057, 1093, 1099 en 1102, samengevoegde zaken);

2. de prejudiciële vragen betreffende artikel 171, tweede lid, van de programmawet van 22 december 1989 (rolnummers 1071, 1075, 1076, 1092 en 1104, samengevoegde zaken);

3. de prejudiciële vragen betreffende artikel 57, tweede lid, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, zoals gewijzigd bij artikel 65 van

de wet van 15 juli 1996, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Antwerpen en te Brussel (rolnummers 1091 en 1107, samengevoegde zaken).

— Pris pour notification.

Voor kennisgeving aangenomen.

Institut des comptes nationaux

Instituut voor de Nationale Rekeningen

M. le président. — Par lettres du 15 mai, 30 mai et 30 juin 1997, le président de l'Institut des comptes nationaux transmet au président du Sénat, les comptes régionaux (Croissance économique des régions, provinces et arrondissements, période 1985-1995), les statistiques des exportations belges (Bulletin trimestriel 1993-1995) et les comptes nationaux (Partie I: Agrégats et comptes).

Bij brieven van 15 mei, 30 mei en 30 juni 1997, zendt de voorzitter van het Instituut voor de Nationale Rekeningen, aan de voorzitter van de Senaat, de regionale rekeningen (Economische groei van de gewesten, provincies en arrondissementen, periode 1985-1995), de statistieken van de Belgische uitvoer (Kwartaalbericht 1993-1995) en de nationale rekeningen (Deel I: Aggregaten en rekeningen).

— Dépôt au greffe.

Neergelegd ter griffie.

Office national du Ducroire — Nationale Delcredere dienst

M. le président. — Par lettre du 27 juin 1997, l'Office national du Ducroire transmet au Sénat, en conformité de l'article 22 de la loi du 31 août 1939, le rapport sur l'activité de l'office pour l'exercice 1996.

Bij brief van 27 juni 1997, zendt de Nationale Delcredere dienst aan de Senaat, overeenkomstig artikel 22 van de wet van 31 augustus 1939, het verslag over de werkzaamheden van de dienst tijdens het dienstjaar 1996.

— Dépôt au greffe.

Neergelegd ter griffie.

M. le président. — Il est donné acte de cette communication au président de l'Office national du Ducroire.

Van deze mededeling wordt aan de voorzitter van de Nationale Delcredere dienst akte gegeven.

ÉVOCATIONS — EVOCATIES

M. le président. — Par message du 1^{er} juillet 1997, le Sénat a informé la Chambre des représentants de la mise en œuvre, ce même jour, de l'évocation du projet de loi portant modification de la loi du 27 décembre 1973 relative au statut du personnel du corps opérationnel de la gendarmerie.

Celui-ci a été envoyé à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.

D'autre part, par message du 1^{er} juillet 1997, le Sénat a informé la Chambre des représentants de la mise en œuvre, ce même jour, de l'évocation du projet de loi modifiant la loi du 4 août 1992 relative au crédit hypothécaire et modifiant la loi du 13 avril 1995 modifiant la loi du 4 août 1992 relative au crédit hypothécaire.

Celui-ci a été envoyé à la commission des Finances et des Affaires économiques.

De Senaat heeft bij boodschap van 1 juli 1997 aan de Kamer van volksvertegenwoordigers ter kennis gebracht dat tot evocatie is overgegaan, op diezelfde datum, van het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 27 december 1973 betreffende het statuut van het personeel van het operationeel corps van de rijkswacht.

Het werd verwezen naar de commissie voor de Binnenlandse en Administratieve Aangelegenheden.

Anderzijds heeft de Senaat bij boodschap van 1 juli 1997 aan de Kamer van volksvertegenwoordigers ter kennis gebracht dat tot evocatie is overgegaan, op diezelfde datum, van het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 4 augustus 1992 op het hypothecair krediet en tot wijziging van de wet van 13 april 1995 tot wijziging van de wet van 4 augustus 1992 op het hypothecair krediet.

Het werd verwezen naar de commissie voor de Financiën en de Economische Aangelegenheden.

NON-ÉVOCATIONS — NON-EVOCATIES

M. le président. — Par message du 1^{er} juillet 1997, le Sénat a retourné à la Chambre des représentants, en vue de la sanction royale, les projets de loi non évoqués qui suivent :

1^o modifiant l'article 110 du Code des impôts sur les revenus 1992 en vue d'exécuter l'article 104, 3^o, i), du même code;

2^o modifiant la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments.

Bij boodschappen van 1 juli 1997 heeft de Senaat aan de Kamer van volksvertegenwoordigers terugbezorgd, met het oog op de koninklijke bekrachtiging, de volgende niet-geëvoeerde wetsontwerpen :

1^o tot wijziging van artikel 110 van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen 1992 met het oog op de uitvoering van artikel 104, 3^o, i), van hetzelfde wetboek;

2^o tot wijziging van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen.

— Pris pour notification.

Voor kennisgeving aangenomen.

PROJETS DE LOI — WETSONTWERPEN

Dépôt — Indiening

M. le président. — Le gouvernement a déposé les projets de loi ci-après :

1^o portant assentiment à l'Accord de siège entre le Royaume de Belgique et le Groupe des États d'Afrique, des Caraïbes et du Pacifique, signé à Bruxelles le 26 avril 1993;

2^o portant assentiment à la Convention sur la notification rapide d'un accident nucléaire, faite à Vienne le 26 septembre 1986.

De regering heeft volgende wetsontwerpen ingediend :

1^o houdende instemming met het Zetelakkoord tussen het Koninkrijk België en de Groep van Staten in Afrika, het Caraïbisch Gebied en de Stille Zuidzee, ondertekend te Brussel op 26 april 1993;

2^o houdende instemming met het Verdrag inzake vroegtijdige kennisgeving van een nucleair ongeval, opgemaakt te Wenen op 26 september 1986.

Ces projets de loi seront imprimés et distribués.

Deze wetsontwerpen zullen worden gedrukt en rondgedeeld.

Ils sont envoyés à la commission des Affaires étrangères.

Ze worden verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Aangelegenheden.

PROPOSITIONS — VOORSTELLEN

Dépôt — Indiening

M. le président. — M. Ph. Charlier a déposé une proposition de loi réglementant l'exploitation des centres de bronzage.

D'autre part, M. Erdman a déposé une proposition de résolution sur la nécessité d'examiner des tracés supplémentaires afin d'assurer un deuxième accès ferroviaire au port d'Anvers.

De heer Ph. Charlier heeft ingediend een wetsvoorstel tot regulering van de exploitatie van zonnecentra.

Anderzijds heeft de heer Erdman ingediend een voorstel van resolutie betreffende de noodzaak om bijkomende tracés te onderzoeken voor een tweede spoorontsluiting voor de Antwerpse haven.

Ces propositions seront traduites, imprimées et distribuées.

Deze voorstellen zullen worden vertaald, gedrukt en rondgedeeld.

Finalement, Mmes Leduc et Nelis-Van Liedekerke ont déposé une proposition portant révision du titre II de la Constitution par l'insertion d'un article 23bis relatif à la garantie des droits autres que ceux visés dans ledit titre et découlant des traités conclus.

Tenslotte hebben de dames Leduc en Nelis-Van Liedekerke ingediend een voorstel tot herziening van titel II van de Grondwet door de invoeging van een artikel 23bis betreffende de waarborging van de uit de gesloten verdragen voortvloeiende rechten, andere dan die bepaald in deze titel.

Cette proposition sera également traduite, imprimée et distribuée.

Dit voorstel zal eveneens worden vertaald, gedrukt en rondgedeeld.

Elle est envoyée à la commission des Affaires institutionnelles.

Het wordt verwezen naar de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden.

DEMANDES D'EXPLICATIONS — VRAGEN OM UITLEG

Dépôt — Indiening

M. le président. — Le bureau a été saisi des demandes d'explications suivantes :

1. de Mme Dardenne au vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications sur « le suivi des travaux de l'O.N.D.R.A.F. »;

— Envoi à la séance plénière.

2. de M. Hostekint au ministre de la Défense nationale sur le « racisme à l'armée »;

— Envoi à la séance plénière.

3. de M. Vergote au ministre de la Justice sur la « lutte contre la fraude dans l'emploi des hormones »;

— Envoi à la séance plénière.

4. de M. Verreycken au ministre de la Défense nationale sur « les déclarations que le ministre a faites à la presse ».

— Envoi à la séance plénière.

Het bureau heeft volgende vragen om uitleg ontvangen :

1. van mevrouw Dardenne aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie over « de werkzaamheden van NIRAS »;

— Verzending naar de plenaire vergadering.

2. van de heer Hostekint aan de minister van Landsverdediging over « het racisme in het leger »;

— Verzending naar de plenaire vergadering.

3. van de heer Vergote aan de minister van Justitie over « de strijd tegen de hormonenfraude »;

— Verzending naar de plenaire vergadering.

4. van de heer Verreycken aan de minister van Landsverdediging over « uw recente uitspraken tegenover de media ».

— Verzending naar de plenaire vergadering.

PROPOSITIONS DE LOI — WETSVOORSTELLEN

Prise en considération — Inoverwegingneming

M. le président. — L'ordre du jour appelle la discussion sur la prise en considération de propositions de loi.

Aan de orde is thans de bespreking over de inoverwegingneming van wetsvoorstellen.

La liste des propositions de loi à prendre en considération a été distribuée, avec indication des commissions auxquelles le bureau envisage de les envoyer.

J'attire votre attention sur le fait que pour des raisons techniques, le document contenant la proposition de loi de MM. Daras et Boutmans ne sera publié que lundi matin. Par conséquent, je propose de reporter à la semaine prochaine leur prise en considération.

Je prie les membres qui auraient des observations à formuler, de me les faire connaître avant la fin de la séance.

Sauf suggestions divergentes, je considérerai les propositions de loi comme prises en considération en envoyées aux commissions indiquées par le bureau.

De lijst van de in overweging te nemen wetsvoorstellen met opgave van de commissies waarnaar het bureau van plan is ze te verzenden, is rondgedeeld.

Ik vestig er uw aandacht op dat de publicatie van het wetsvoorstel van de heren Daras en Boutmans om technische redenen pas maandagochtend mogelijk is. Derhalve stel ik voor de inoverwegingneming tot volgende week te verdagen.

Leden die opmerkingen mochten hebben, gelieven mij die voor het einde van de vergadering te doen kennen.

Tenzij er afwijkende suggesties zijn, neem ik aan dat die wetsvoorstellen in overweging zijn genomen en verzonden naar de commissies die door het bureau zijn aangeduid.

ORDRE DES TRAVAUX

REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN

M. le président. — Mesdames, messieurs, le bureau propose pour la semaine prochaine l'ordre du jour suivant.

Lundi 7 juillet 1997 à 14 h 30.

1. Procédure d'évocation: projet de loi sur les faillites.

Votes nominatifs.

2. Demandes d'explications:

a) de M. Vergote au ministre de la Justice sur «la lutte contre la fraude dans l'emploi des hormones»;

b) de M. Goris au ministre de la Défense nationale sur «l'achat de 54 véhicules blindés 6 × 6 pour la brigade paracommando»;

c) de M. Goris au ministre de la Défense nationale sur «l'état d'avancement du programme Trigat»;

d) de M. Goris au ministre de la Défense nationale sur «les drones servant de cibles aériennes dans le cadre des exercices de tir de fusées Mistral»;

e) de M. Verreycken au ministre de la Défense nationale sur «les déclarations que le ministre a faites à la presse»;

f) de M. Hostekint au ministre de la Défense nationale sur «le racisme à l'armée».

Jeudi 10 juillet 1997, le matin à 10 heures.

1. Procédure d'évocation: projet de loi modifiant la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'État. (Pour mémoire.)

2. Procédure d'évocation: projet de loi modifiant la loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage, sur les entreprises de sécurité et sur les services internes de gardiennage, la loi du

19 juillet 1991 organisant la profession de détective privé et la loi du 3 janvier 1933 relative à la fabrication, au commerce et au port des armes et au commerce des munitions.

3. Projet de loi modifiant la loi du 20 juillet 1990 visant à promouvoir la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis.

L'après-midi à 15 heures, éventuellement le soir à 19 heures.

1. Prise en considération de propositions.

2. Questions orales.

3. Éventuellement, reprise de l'ordre du jour de la séance du matin.

À partir de 16 h 30.

a) Scrutin pour la présentation d'une liste double pour une place vacante de conseiller à la Cour de cassation.

b) Votes nominatifs sur l'ensemble des projets de loi dont la discussion est terminée.

4. Demandes d'explications:

a) de Mme Lizin au ministre des Affaires étrangères sur le «protocole sur la Défense européenne et le contenu de la politique de sécurité et de défense dans la C.I.G.»;

b) de Mme Lizin au ministre des Affaires étrangères sur «l'orientation du gouvernement à l'égard du Burundi»;

c) de Mme Lizin au ministre des Affaires étrangères sur «l'orientation du gouvernement à l'égard de la Yougoslavie»;

d) de Mme Lizin au ministre de la Défense nationale et au ministre des Affaires étrangères sur «la situation au Congo»;

e) de Mme de Bethune au ministre des Affaires étrangères sur «la situation à Brazzaville».

Dames et heren, het bureau stelt voor aanstaande week de volgende agenda voor.

Maandag 7 juli 1997 om 14.30 uur.

1. Evocatieprocedure: ontwerp van faillissementswet.

Naamstemmingen.

2. Vragen om uitleg:

a) van de heer Vergote aan de minister van Justitie over «de strijd tegen de hormonenfraude»;

b) van de heer Goris aan de minister van Landsverdediging over «de aankoop van 54 6 × 6 pantservoertuigen voor de paracommandobrigade»;

c) van de heer Goris aan de minister van Landsverdediging over «de stand van zaken in het Trigat-programma»;

d) van de heer Goris aan de minister van Landsverdediging over «de luchtdoeldrondes van Mistralraketten»;

e) van de heer Verreycken aan de minister van Landsverdediging over «uw recente uitspreken tegenover de media»;

f) van de heer Hostekint aan de minister van Landsverdediging over «het racisme in het leger».

Donderdag 10 juli 1997 's ochtends om 10 uur.

1. Evocatieprocedure: wetsontwerp tot wijziging van de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur.

2. Evocatieprocedure: wetsontwerp tot wijziging van de wet van 10 april 1990 op de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten, de wet van 19 juli 1991 tot regeling van het beroep van privé-detective en de wet van 3 januari 1933 op de vervaardiging van, de handel in en het dragen van wapens en op den handel in munitie.

3. Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 20 juli 1990 ter bevordering van de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid.

's Namiddags om 15 uur, eventueel 's avonds om 19 uur.

1. Inoverwegingneming van voorstellen.

2. Mondelinge vragen.

3. Eventueel, hervatting van de agenda van de ochtendvergadering.

Vanaf 16.30 uur.

a) Geheime stemming over de voordracht van een dubbeltal voor een openstaand ambt van raadsheer in het Hof van Cassatie.

b) Naamstemmingen over het geheel van de afgehandelde wetsontwerpen.

4. Vragen om uitleg:

a) van mevrouw Lizin aan de minister van Buitenlandse Zaken over «het protocol over de Europese Defensie en de inhoud van het veiligheids- en defensiebeleid in de IGC»;

b) van mevrouw Lizin aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de houding van de regering ten aanzien van Burundi»;

c) van mevrouw Lizin aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de houding van de regering ten aanzien van Joegoslavië»;

d) van mevrouw Lizin aan de minister van Landsverdediging en aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de situatie in Congo»;

e) van mevrouw de Bethune aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de toestand in Brazzaville».

Het woord is aan de heer Coveliers.

De heer Coveliers (VLD). — Mijnheer de voorzitter, het is niet gebruikelijk dat er op maandag plenaire vergaderingen plaatsvinden. De oppositiepartijen beleggen op die dag gewoonlijk vergaderingen in partijverband. Het is dus eerder ongepast dat de meerderheid de oppositie er vandaag toe verplicht de geplande vergaderingen te verplaatsen ten einde hier maandag te komen vergaderen. Ik verzet mij er tegen dat de Senaat maandag in plenaire vergadering zou bijeenkomen.

De voorzitter. — Het woord is aan de heer Loones.

De heer Loones (VU). — Mijnheer de voorzitter, de bespreking van de agenda leidt vaak tot onenigheid. De Volksunie maakt geen deel uit van het bureau, ik kan dus enkel veronderstellen dat er een probleem is gerezen. Het is dan niet meer dan normaal dat de voorzitter ons zou meedelen om welk probleem het precies gaat. Het is immers niet gebruikelijk dat de Senaat op maandag vergadert en wij zouden graag vernemen waarom dit nu plotseling noodzakelijk is.

De voorzitter. — De Senaat heeft inderdaad het recht hierover te worden ingelicht, mijnheer Loones.

Het wetsontwerp op de faillissementen is blijkbaar het voorwerp van discussie. Dit ontwerp is echter van politiek belang. Het verslag van de commissie over dit ontwerp werd vanmorgen rondgedeeld. Dit ontwerp moet in de openbare vergadering van de Senaat worden behandeld. De vraag is echter wanneer. Men zou inderdaad de spoedprocedure kunnen invoeren en vandaag nog stemmen. Uit eerbied voor de geplogenheden van de Senaat en om te vermijden dat er te grote spanningen zouden ontstaan, is het wenselijk dat niet onmiddellijk tot de voorlezing van het verslag in plenaire vergadering wordt gelast. Het reglement schrijft voor dat het verslag wordt rondgedeeld uiterlijk de dag vóór de algemene bespreking.

Het ontwerp kan dan pas volgende week worden besproken. Na overleg met de andere parlementen is gebleken dat het *Parlement de la Communauté française* hier dinsdag de hele dag zal vergaderen. De zaal is dus in principe niet beschikbaar. Het ontwerp kan echter ook niet later dan dinsdag worden besproken aangezien het in dat geval niet meer door de Kamer kan worden behandeld. Het bureau heeft dan ook voorgesteld uitzonderlijk op maandag te vergaderen. Ik wijs erop dat dit niet geheel ongevoelen is vlak voor het parlementair reces.

Ann. parl. Sénat de Belgique - Session ordinaire 1996-1997
Parlem. Hand. Belgische Senaat - Gewone zitting 1996-1997

M. le président. — La parole est à M. Foret.

M. Foret (PRL-FDF). — Monsieur le président, le traitement du projet relatif aux faillites — à l'examen depuis longtemps et très attendu — ne peut connaître de retard inutile. Nous avons eu l'occasion de débattre cette question avec nos collègues de la Chambre au sein de la commission de concertation. Il est apparu que, pour connaître une issue dans les deux assemblées avant la fin de la session, ce projet devait être voté la semaine prochaine.

Par ailleurs, quelle que soit l'importance du projet, il est toujours malsain de voter un texte dans la précipitation, sans respecter l'esprit ni la lettre de notre règlement. Un tel projet ne peut être voté à l'issue d'un rapide échange se résumant au rapport de forces habituel entre majorité et opposition. Je plaide donc pour que ce projet soit traité dans les meilleurs délais, soit lundi prochain, conformément à la proposition du bureau.

Je rejoin toutefois le point de vue exprimé par M. Coveliers: le Sénat ne doit pas prendre l'habitude de se réunir le lundi, journée réservée aux travaux des formations politiques et aux contacts que les parlementaires doivent continuer à entretenir, y compris dans leurs arrondissements respectifs. Réunir le Sénat lundi prochain était la moins mauvaise solution compte tenu des séances du Parlement de la Communauté française prévues le mardi. Notre groupe se rallie donc à cette proposition. (*Applaudissements.*)

De voorzitter. — Het woord is aan de heer Coveliers.

De heer Coveliers (VLD). — Mijnheer de voorzitter, ik stel vast dat er voor de Senaat bepaalde constraints zijn. De ene keer is het de regering die vergeet de spoedprocedure te vragen, die haar ontwerpen te laat indient en dan alles in het werk stelt om te beletten dat advies wordt gevraagd aan de Raad van State. Dan zijn het de Kamer en de CCF die ervoor zorgen dat partijvergaderingen die normaal op maandag plaatshebben, moeten worden verdaagd.

Ik vraag mij dan ook af welk gewicht de Senaat nog in de schaal kan leggen. Jammer genoeg hebben de gewichtigste personen bij de vorming van de regering ontslag moeten nemen uit de Senaat.

Ik herhaal wat ik donderdag heb gezegd. Ik meen dat de Senaat zichzelf afkalft.

De voorzitter. — Het woord is aan de heer Erdman.

De heer Erdman (SP). — Mijnheer de voorzitter, er moet een oplossing worden gevonden voor een praktisch probleem. De agenda van 10 juli vermeldt dat vanaf 16.30 uur stemmingen kunnen plaatsvinden. Ik verneem dat ook het Vlaams Parlement aan de vooravond van 11 juli, een hele reeks stemmingen heeft gepland. Het lijkt mij aangewezen terzake overleg te plegen.

Ik wens de heer Coveliers erop te wijzen dat hier geen sprake is van een afkalving van de Senaat. Het gaat om een rationele organisatie van ons werk.

De voorzitter. — Ik wens geen polemiek aan te gaan, vooral niet met de heer Coveliers voor wie ik alle achting heb.

Niettemin wijs ik erop dat de Senaat zijn werkzaamheden regelt met gezond verstand en rekening houdt met wat mogelijk en redelijk is. Bij uitzondering, net voor het reces, vergaderen op maandag kan beslist niet als een toegeving worden beschouwd.

Bovendien is het in ons aller belang te werken in de beste verstandhouding met de andere assemblees in ons land. De afspraken met de PCF, het Waals Parlement — en blijkbaar nu ook met het Vlaams Parlement — kaderen volkomen in de goede verstandhouding in onze federale Staat.

Dat er zich in verband met de stemmingen een probleem zou voordoen met het Vlaams Parlement verwondert mij. Met het Vlaams Parlement werd immers overeengekomen dat op donderdag niet wordt gestemd om te vermijden dat stemmingen tege-

lijkertijd zouden plaatsvinden in het federale Parlement en in de andere assemblees. Tot hiertoe werd aan deze afspraak niet geraakt.

De Senaat heeft inderdaad het volste recht te oordelen wanneer de stemmingen moeten plaatshebben, maar mits enig overleg en kleine toegevingen wederzijds zullen wij beslist een oplossing vinden.

Het woord is aan de heer Coveliers.

De heer Coveliers (VLD). — Mijnheer de voorzitter, naar gewoonte zullen wij, als democraten, ons neerleggen bij het besluit van de meerderheid, maar ik wil duidelijk beklemtonen dat wij niet akkoord kunnen gaan met deze gang van zaken.

De meerderheid dient te beseffen dat de liefde niet altijd van één kant kan komen. Gedurende de voorbije twee jaar is de liefde veel te veel van de oppositie moeten uitgaan. Die tijd is nu voorbij.

De voorzitter. — Is de Senaat het eens met de regeling van de werkzaamheden, zoals hier voorgesteld?

Le Sénat est-il d'accord sur cet ordre des travaux?

De heer Coveliers (VLD). — Mijnheer de voorzitter, ik vraag de stemming.

De voorzitter. — Ik breng het door het bureau geformuleerde voorstel voor de regeling van de werkzaamheden in stemming.

Je mets aux voix la proposition du bureau pour l'ordre des travaux.

— Dit voorstel, bij zitten en opstaan in stemming gebracht, wordt aangenomen.

Cette proposition, mise aux voix par assis et levé, est adoptée.

QUESTION ORALE DE MME BRIBOSIA-PICARD AU PREMIER MINISTRE SUR «UNE ÉVENTUELLE NOUVELLE CONFÉRENCE INTERGOUVERNEMENTALE AVANT L'ÉLARGISSEMENT»

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW BRIBOSIA-PICARD AAN DE EERSTE MINISTER OVER «EEN MOGELIJKE NIEUWE INTERGOUVERNEMENTALE CONFERENTIE VOOR DE UITBREIDING»

M. le président. — L'ordre du jour appelle la question orale de Mme Bribosia au Premier ministre.

La parole est à Mme Bribosia.

Mme Bribosia-Picard (PSC). — Monsieur le président, à la suite de l'impossibilité de s'accorder au Sommet d'Amsterdam sur les réformes de la pondération des voix au Conseil, de la composition de la Commission et de l'extension de la majorité qualifiée, les chefs d'État et de gouvernement ont rédigé un protocole sur les institutions dans la perspective de l'élargissement. Les questions furent quant à la portée et au timing des deux articles très imprécis de ce protocole, probablement à dessein.

Ma première question se situe au niveau du timing: faut-il comprendre que l'article premier du protocole signifie qu'il n'y aura pas un seul nouveau pays admis sans une nouvelle Conférence intergouvernementale?

Je tiens, par ailleurs, à vous féliciter, monsieur le Premier ministre, pour votre fermeté et votre détermination à Amsterdam, mais aussi pour votre intention de faire une déclaration comme vous l'avez annoncé au Comité d'avis fédéral chargé des questions européennes.

Quand vous parlez de «repondération» des voix au sein du Conseil, faut-il comprendre que vous avez déjà accepté le système de la repondération des voix, favorable aux grands pays, ou bien la question reste-t-elle encore ouverte de préférer à ce système celui de la double majorité qui fait entrer en ligne de compte la population des États?

N'est-il pas paradoxal qu'il faille payer deux fois les grands États: une fois, en les débarrassant du veto des petits États grâce à l'abandon de l'unanimité, et une seconde fois en augmentant encore leur poids par une repondération au Conseil?

Troisième question, avez-vous déjà trouvé beaucoup d'alliés?

M. le président. — La parole est au Premier ministre.

M. Dehaene, Premier ministre. — Monsieur le président, une repondération des voix, au Conseil, envisagée à l'article premier du protocole sur les institutions, peut avoir lieu uniquement en cas de révision du Traité d'Amsterdam. Théoriquement, une telle révision pourrait s'opérer par le biais du traité d'adhésion conclu au moment de la première extension.

Toutefois, une procédure de ce type doit être évitée puisqu'elle rendrait toute modification des statuts de l'Union tributaire de l'accord des nouveaux membres. La responsabilité de la modification des institutions incombe uniquement aux quinze États membres actuels. De ce fait, la seule manière de modifier le Traité est de convoquer une seconde conférence intergouvernementale, conformément à l'article N. Une conférence intergouvernementale ne doit pas nécessairement être un processus long et difficile mais peut se dérouler en une journée, en fonction de l'accord qui aura été conclu.

La position définitive de la Belgique, en ce qui concerne la repondération des voix, dépendra de la mesure dans laquelle la prise de décision à la majorité qualifiée sera étendue. La Belgique ajoutera dans ce sens une déclaration explicite au protocole sur les institutions du Traité d'Amsterdam.

L'option d'un système de double majorité demeure certainement ouverte dans le chef de la Belgique. Dans ce système, la pondération actuelle serait complétée par une vérification permettant d'établir si cela correspond à un pourcentage suffisant de la population, 60 % par exemple.

Je ne crois pas que l'abandon de la règle de l'unanimité soit une concession faite par les petits États aux grands États. À mon sens, il s'agit d'une concession accordée par chaque État, lequel plutôt que d'utiliser son droit de veto fait confiance aux décisions prises à l'échelon européen en fonction de l'intérêt général européen. Les grands pays recourent d'ailleurs plus facilement au veto que les petits. Dès lors, je peux accepter que l'extension de la majorité qualifiée aille de pair avec une nouvelle pondération des voix, surtout si cette extension s'accompagne d'une réduction de la présence des grands pays dans la Commission.

Dans nos prises de position en faveur de l'extension du vote à la majorité qualifiée, nous avons pu bénéficier du soutien de plusieurs États membres et nous sommes occupés à vérifier si un certain nombre de ces derniers sont disposés à souscrire à la déclaration que nous ajouterons au protocole.

M. le président. — L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

QUESTION ORALE DE M. HATRY AU PREMIER MINISTRE SUR «L'ACCORD CONCLU DANS LA NUIT DU 2 AU 3 JUILLET CONCERNANT RENAULT-VILVORDE»

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER HATRY AAN DE EERSTE MINISTER OVER «HET AKKOORD DAT IN DE NACHT VAN 2 OP 3 JULI GESLOTEN WERD OVER RENAULT-VILVOORDE»

M. le président. — L'ordre du jour appelle la question orale de M. Hatry au Premier ministre.

Mme la ministre Smet répondra en lieu et place du Premier ministre.

La parole est à M. Hatry.

M. Hatry (PRL-FDF). — Monsieur le président, je voudrais d'abord déplorer que le Premier ministre prenne la fuite dans une affaire qui concerne son arrondissement, dans laquelle il est partie

prenante et après avoir fait preuve déjà de partialité, par rapport à des événements analogues survenus en Wallonie. Je constate simplement qu'il ne veut pas répondre à une question qui le concerne personnellement dans sa localité, dans son arrondissement et probablement aussi dans son parti. Je veux parler bien entendu de Vilvorde. En dat betekent wat voor hem nietwaar? Dus is hij natuurlijk afwezig wanneer het over zijn eigen problemen gaat.

Mon indignation n'est pas feinte, elle est réelle! D'après les informations communiquées ce matin par les médias, un accord aurait été conclu dans la nuit du 2 au 3 juillet concernant Renault-Vilvorde. Ces informations semblent indiquer que l'accord prévoit des mises à la prépension à 48 ans — 48 ans, j'insiste — et qui prendraient cours à l'âge de 50 ans, après deux années de chômage économique. Cela revient à dire qu'à partir de là, l'on est à charge de la collectivité jusqu'à la fin de ses jours, soit des dizaines d'années d'inactivité forcée!

L'accord comporte également une opération de chômage économique de deux ans pour l'ensemble des ouvriers occupés sur le site. Cet élément est aussi totalement inhabituel.

Ces dispositions, exorbitantes dans le cadre du droit social normal, ont pour effet principal de mettre à charge du contribuable belge le coût de la fermeture du site de Renault-Vilvorde, par le biais des allocations de chômage, au lieu de le faire supporter par l'entreprise.

Ces mesures sont d'ailleurs excessives à d'autres niveaux, je pense au code de comportement des multinationales, élaboré par l'Organisation de Coopération et de Développement économique, l'O.C.D.E. Selon ce code, accepté par toutes les multinationales du secteur de l'automobile, y compris Renault, c'est la maison-mère qui supporte les coûts sociaux de ses filiales. Or, Renault maison-mère n'est en rien une entreprise en difficulté. Renault est un de ces grands constructeurs automobiles et si cette entreprise passe peut-être par une phase délicate, elle n'a cependant aucunement besoin des subsides du contribuable belge pour se débarrasser de son problème social en Belgique.

Telles sont les données du problème. Si les informations que j'ai entendues, ce matin, à la radio se vérifient, compte tenu des finesses de notre législation sociale, un véritable scandale se prépare en Belgique. En fait, c'est nous qui subsidions Renault pour permettre à ses ouvriers de maintenir leurs «activités» telles que nettoyage, entretien de conteneurs et autres farces et attrapes, au lieu de pouvoir se livrer à des travaux dignes de leurs qualifications. (*Applaudissements.*)

J'en viens aux trois questions que je souhaitais poser au Premier ministre.

Premièrement, peut-il confirmer que les dispositions sociales mentionnées au début de mon intervention ont bien été conclues entre les parties durant la nuit du 2 au 3 juillet 1997? Inutile de me rétorquer qu'il y avait des conciliateurs! Leur seul rôle est de concilier et non de faire respecter les règles budgétaires du gouvernement.

Deuxièmement, le Premier ministre compte-t-il marquer son approbation à ces mesures qui nous font payer la prétendue générosité, la générosité apparente du groupe Renault et celle du Premier ministre Jospin? Permettez-moi de citer les propos tenus par ce dernier il y a vingt-quatre heures à peine: «Pas de licenciement sec.» On sait maintenant de quoi il parle, puisque les engagements du gouvernement français sont payés par le contribuable belge. Ce qui se prépare est un véritable scandale, et il faut intervenir aujourd'hui-même et non dans huit jours.

Troisièmement, notre Premier ministre — évanescant et absent — compte-t-il invoquer à l'O.C.D.E. le code de comportement des multinationales — comme l'avaient fait le ministre Eyskens et le ministre Hansenne dans d'autres cas de fermeture qui n'étaient pas conformes à ce code — afin de faire supporter le coût des indemnités de chômage par Renault?

Monsieur le président, pour conclure, je désire une fois encore protester énergiquement contre le départ du Premier ministre, départ qui ressemble fortement à une fuite.

M. le président. — La parole est à Mme Smet, ministre.

Mme Smet, ministre de l'Emploi et du Travail, chargée de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes. — Monsieur le président, je commencerai par féliciter le négociateur social qui, dans des circonstances très difficiles, est arrivé à un accord provisoire que je soutiens.

Ce matin, à six heures, les lignes de force provisoires d'un plan social pour Renault-Vilvorde ont été décidées au bureau de conciliation de la commission paritaire pour le secteur du métal. Elles seront proposées par les trois organisations syndicales à l'assemblée générale du personnel prévue pour demain, vendredi 4 juillet, et le lundi 7 juillet, une réunion de la commission paritaire sera consacrée à leur développement en vue d'établir un plan social global.

Ces lignes de force provisoires partent du principe qu'une solution doit être trouvée pour tous les travailleurs dans un délai de 24 mois.

Dans ce cadre, la cellule pour l'emploi occupe une position centrale. Elle a pour objectif d'assurer un accompagnement collectif et individuel, tant au plan interne qu'externe, et de faire de la prospection afin de procurer un nouvel emploi à un maximum de travailleurs.

Outre la création de cette cellule d'accompagnement, il est proposé d'inscrire les travailleurs chez Renault-Vilvorde pendant dix-huit mois, période prolongeable de six mois, et d'instaurer un système de treize semaines de chômage temporaires suivies d'une semaine de travail. Pendant cette période de chômage temporaire, les travailleurs concernés perçoivent en plus de l'allocation de chômage de 180 francs par jour, à charge du Fonds de sécurité d'existence du secteur du métal, une indemnité de 10 000 francs par mois à charge de Renault-Vilvorde.

De telles dérogations à la règle générale du chômage temporaire pour quatre semaines sont régulièrement accordées, et ce toujours à la demande des commissions paritaires concernées. La question d'une prolongation de la période complète de chômage temporaire de quatre à treize semaines, et ce pour une période de 18 à 24 mois, n'est donc pas exceptionnelle, au contraire. Un tel système de chômage temporaire accroît les chances de réussite d'une cellule pour l'emploi, étant donné qu'un lien persiste entre le chômeur et l'entreprise.

Par ailleurs, il est erroné de dire que l'instauration d'un tel système de chômage temporaire permet à la direction de Renault-Vilvorde de transférer le coût social des licenciements vers la sécurité sociale. Il a en effet été convenu que Renault paie une indemnité de 10 000 francs par mois, et ce pendant la totalité de la période de chômage temporaire. En outre, les travailleurs perçoivent, au cours de cette période de chômage temporaire, une indemnité de chômage comparable à l'indemnité à laquelle ils auraient eu droit s'ils avaient été licenciés directement. Le coût supporté par le chômage est donc moins important qu'en cas de chômage complet.

Il est important de souligner que l'instauration d'un tel système accroît les chances de réinsertion de ce groupe de travailleurs, et ce grâce à la mise en place d'une cellule d'accompagnement efficace qui assurera un suivi individuel et collectif.

Par ailleurs, Renault-Vilvorde a tout intérêt à enregistrer au plus vite des résultats, c'est-à-dire à créer de nouveaux emplois, étant donné que l'entreprise est redevable des cotisations sociales trimestrielles tant que les travailleurs sont en chômage temporaire.

La proposition comporte également un volet relatif à la prépension. Il convient de préciser que seules sont appliquées les possibilités existantes dans le cadre du système des entreprises en restructuration. Il s'agit d'un système habituel et non exceptionnel. Il prévoit que les entreprises confrontées à un licenciement collectif de grande envergure — ce qui est le cas de Renault-Vilvorde — ont la possibilité d'accorder la prépension à partir de l'âge de 50 ans, et ce pour une période de deux ans au maximum. Il importe de noter à cet égard que la responsabilité financière de l'employeur dans un système de ce type est très importante. Ainsi, outre l'indemnité complémentaire à l'allocation de chômage, fixée dans la proposition à 60 % de la différence entre l'allocation

de chômage et le salaire net — la loi impose 50 % mais Renault accordera 60 % — il doit payer une cotisation patronale mensuelle de 4 500 francs par prépensionné à l'O.N.Em. ainsi qu'une cotisation patronale mensuelle de 750 francs par prépensionné à l'O.N.P.

Ces deux cotisations patronales sont dues aussi longtemps que les travailleurs demeurent dans le régime de la prépension. En ce qui concerne le coût supporté par l'O.N.Em., tous les prépensionnés reçoivent une allocation de chômage de 60 %.

Quant aux chômeurs âgés — si les travailleurs ne sont pas prépensionnés, ils sont considérés comme chômeurs âgés — il s'agit des travailleurs de plus de 50 ans qui seraient licenciés sans pouvoir bénéficier du régime de la prépension.

Les prépensionnés ne représenteront pas un surcoût pour l'O.N.Em. étant donné que les allocations de chômage pour les chômeurs âgés sont fixées à 60 %, plus 3 500 francs pour les chefs de famille, à 60 % pour les isolés et 45 à 55 % pour les cohabitants.

En conclusion, le coût de la prépension conventionnelle pour le chômage est inférieur à celui qu'il aurait dû supporter si tous les travailleurs avaient été simplement licenciés, étant donné que les allocations de chômage sont quasiment identiques et que l'employeur doit payer une cotisation patronale spéciale de 4 500 francs par mois pour les prépensionnés. L'avantage de la prépension conventionnelle réside dans le fait que le travailleur concerné peut bénéficier d'un statut social acceptable car il a droit, à charge de l'employeur, à une indemnité complémentaire à son indemnité de chômage.

Pour compléter ce qui précède, je tiens à préciser que les lignes de force provisoires du plan social comprennent également d'autres mesures pour l'emploi, en plus de la prépension susmentionnée. Il s'agit notamment de l'engagement de 400 travailleurs à temps plein dans le cadre d'une nouvelle activité, de la possibilité pour 263 travailleurs d'être engagés en France, de la création de la cellule pour l'emploi et de la création d'une cellule de reprise pour attirer les activités industrielles à Vilvorde. Le plan comporte un volet financier prévoyant, outre le système de chômage temporaire, une période de revenus garantis ainsi qu'un système satisfaisant d'indemnités de départ.

Enfin, le code de bonne conduite établi par l'O.C.D.E. constitue un ensemble de règles qui engagent moralement les multinationales, notamment en matière d'information et de consultation des travailleurs lors d'un changement important survenant dans leur organisation, par exemple en cas de fermeture d'un siège. Ce code ne porte nullement préjudice à l'autonomie des décisions économiques prises par les multinationales. Ces règles n'ayant qu'un impact moral, elles ne permettent pas d'appliquer des sanctions juridiques. Il est impossible d'en tirer les conséquences en matière de responsabilité civile des multinationales à l'égard des travailleurs ou des États qui les accueillent étant donné leur caractère moral et leur absence d'incidence sur la décision économique de fermeture.

M. le président. — La parole est à M. Hatry pour une réplique.

M. Hatry (PRL-FDF). — Monsieur le président, permettez-moi tout d'abord de relever une nouvelle fois la fuite du Premier ministre.

Quant à Mme la ministre de l'Emploi et du Travail, elle nous a submergé par un déluge de précisions confirmant intégralement la teneur des informations diffusées par les journaux radiophoniques. En d'autres termes, le gouvernement, qui avait fixé l'âge de la prépension à 58 ans, accepte de le ramener en pratique à 48 ans dans ce cas particulier. En effet, deux années de chômage sont prévues avant l'entrée dans le système d'une véritable prépension à l'âge de 50 ans. Il s'agit d'une mesure sans précédent. (*Vives protestations de Mme la ministre.*)

Puis-je terminer, monsieur le président ? En ce qui me concerne, je n'avais pas interrompu la réponse de Mme la ministre.

Fabrimétal ne manquera pas d'embrayer en présentant une multitude de cas de fermeture s'inscrivant dans une optique similaire ! C'est inadmissible !

Mme Smet, ministre de l'Emploi et du Travail, chargée de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes. — C'est faux ! Vous ne connaissez pas la législation !

M. Hatry (PRL-FDF). — Ces personnes âgées de 48 ans, sont désormais condamnées à l'inaction jusqu'à leur mort. Elles iront grossir la statistique du chômage que l'O.C.D.E. fera grimper — non pas à 24 mais 25 % ou 26 % — avec des cas de ce genre, créés de manière tout à fait artificielle parce qu'il s'agit de l'arrondissement du Premier ministre.

Renault donne 10 000 francs... Quelle générosité ! Cette somme est ridicule comparée à ce qu'accorde notre législation sociale. Un montant de 750 francs à l'O.N.S.S. pour les prépensionnés : quelle munificence ! Enfin, 4 500 francs à l'intéressé... Voilà de quoi remercier nos amis de la régie Renault.

Sachez que certains de vos prédécesseurs, tels que M. Hansenne dans l'affaire Michelin et M. Eyskens dans l'affaire Badger, ont recueilli d'autres résultats, en intervenant auprès de l'O.C.D.E., à Paris, que ceux que vous avez obtenus de par votre passivité. Si vous en référiez à l'O.C.D.E., Renault devrait supporter intégralement le coût de sa restructuration ; celui-ci ne serait donc pas mis à charge des contribuables belges. Les propos que nous entendons aujourd'hui sont véritablement scandaleux !

Enfin, monsieur le président, je n'ai reçu aucune réponse positive de la ministre de l'Emploi et du Travail.

J'attends des gouvernements des autres États membres et de la direction générale de la concurrence de l'Union européenne qu'ils protestent contre le règlement envisagé, lequel fausse réellement la concurrence.

Enfin, le fait que l'âge de la prépension soit fixé à 48 ans constitue un précédent. Cela me paraît inacceptable sur le plan de l'économie belge.

M. le président. — La parole est à M. Smet, ministre.

Mme Smet, ministre de l'Emploi et du Travail, chargée de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes. — Monsieur le président, l'âge de la prépension reste toujours 50 ans ; si on parle de 48 ans, c'est parce qu'un nombre de prépensionnables atteignent l'âge de 50 ans pendant la période de reconnaissance comme entreprise en restructuration c'est-à-dire pendant les 24 mois. Une telle disposition est prévue dans la législation et est utilisée fréquemment.

M. Hatry (PRL-FDF). — Relisez la déclaration gouvernementale !

Mme Smet, ministre de l'Emploi et du Travail, chargée de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes. — Vous n'êtes pas membre de notre commission ! Il s'agit ici d'un cas d'exception. La pratique utilisée est parfois appliquée dans le cadre d'entreprises en faillite ou en cours de restructuration, où l'âge de la prépension est fixé à 50 ans, alors qu'il se situe à 58 ans dans les autres cas.

M. le président. — L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER BOUTMANS AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN BINNENLANDSE ZAKEN OVER «DE HUIDIGE WERKING VAN DE DIENST VREEMDELINGEN-ZAKEN»

QUESTION ORALE DE M. BOUTMANS AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE L'INTÉRIEUR SUR «LE FONCTIONNEMENT ACTUEL DE L'OFFICE DES ÉTRANGERS»

De voorzitter. — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Boutmans aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken.

Minister Colla antwoordt namens zijn collega.

Het woord is aan de heer Boutmans.

De heer Boutmans (Agalev). — Mijnheer de voorzitter, in verscheidene gevangenschappen, maar zeker in Merksplas dat ik onlangs in dit verband bezocht, zitten heel wat vreemdelingen die tot gevangenisstraffen zijn veroordeeld. Na het uitzitten van hun straf of nadat de minister van Justitie officieel heeft bevestigd dat ze vervroegd kunnen worden vrijgelaten dankzij gratie of strafop-schorting naar analogie met voorwaardelijke invrijheidstelling, blijven sommigen toch gedetineerd omdat de Dienst Vreemdelingen-zaken niet tijdig laat weten wat hun statuut is, of ze bijvoorbeeld een bevel het grondgebied te verlaten moeten krijgen of gerepatriëerd zullen worden.

Nochtans wordt mij verzekerd dat de Dienst Vreemdelingen-zaken onmiddellijk van alle stappen van de procedure bij Justitie op de hoogte wordt gebracht, zodat de Dienst tijdig de beslissing kan meedelen. Door deze traagheid blijven heel wat vreemdelingen langer gedetineerd dan vanuit strafrechtelijk oogpunt verantwoord is. Bovendien kost het de Schatkist heel wat geld.

Is de vice-eerste minister van deze toestand op de hoogte? Wat zal hij eraan doen of wat heeft hij er al aan gedaan?

De voorzitter. — Het woord is aan minister Colla.

De heer Colla, minister van Volksgezondheid en Pensioenen. — Mijnheer de voorzitter, ik zal de beschrijving van de situatie, die reeds bij de vraag aan bod kwam niet herhalen. Ik beperk mij ertoe te lezen wat mijn collega van Binnenlandse Zaken mij vraagt mee te delen over de aanpak van het probleem.

Vóór 1997 was het inderdaad mogelijk dat het advies van de Dienst Vreemdelingen-zaken vooral met betrekking tot een eventueel terugwijzings- of uitzettingsbesluit aanleiding gaf tot vertraging van de door het ministerie van Justitie gevolgde procedure. Om de mogelijkheid tot verwarring of vertraging uit te schakelen heeft de minister van Binnenlandse Zaken aangedrongen op een wijziging van de door de Dienst vreemdelingen-zaken gehanteerde procedure.

Sinds 1 januari 1997 formuleert de Dienst Vreemdelingen-zaken een advies in verband met de effectieve in vrijheidstelling en worden op dat ogenblik de aangewezen beslissingen inzake het verblijf van de betrokkene genomen. Eventuele later te nemen maatregelen worden op dat ogenblik intern door de Dienst Vreemdelingen-zaken uitgewerkt. Door de huidige procedure verblijven er dus geen vreemdelingen langer dan nodig in de gevangenis.

De voorzitter. — Het woord is aan de heer Boutmans voor een repliek.

De heer Boutmans (Agalev). — Mijnheer de voorzitter, dit klopt niet met wat mensen die in het gevangeniswezen de beslissingen moeten uitvoeren, mij hebben verteld. Zij verklaren dat het zeer recentelijk nog verkeerd is gelopen. Ik veronderstel echter dat minister Colla daarop niet veel kan antwoorden. Bij de toepassing van de waarschijnlijk goed bedoelde procedure schijnt er in elk geval één en ander mis te lopen.

De voorzitter. — Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER DEVOLDER AAN DE MINISTER VAN VOLKSGEZONDHEID EN PENSIOENEN OVER «HET ONTWERP VAN KONINKLIJK BESLUIT 16 B BETREFFENDE DE FABRICAGE EN DE HANDEL IN VOEDINGSMIDDELEN DIE UIT PLANTEN OF UIT PLANTENBEREIDINGEN SAMENGESTELD ZIJN OF ZE BEVATTEN»

QUESTION ORALE DE M. DEVOLDER AU MINISTRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DES PENSIONS SUR «LE PROJET D'ARRÊTÉ ROYAL 16 B RELATIF À LA FABRICATION ET AU COMMERCE DES DENRÉES ALIMENTAIRES QUI SONT COMPOSÉES DE PLANTES OU DE PRÉPARATIONS À BASE DE PLANTES OU EN CONTIENNENT»

De voorzitter. — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Devolder aan de minister van Volksgezondheid en Pensioenen.

Het woord is aan de heer Devolder.

De heer Devolder (VLD). — Mijnheer de voorzitter, mijn mondelinge vraag is geïnspireerd op de discussie over het ontwerp van koninklijk besluit 16 B in de uitzending De Zevende Dag.

Nadat reeds gedurende ongeveer twee decennia koninklijke besluiten in voorbereiding zijn komt alles in een stroomversnelling, jammer genoeg niet ingevolge een rapport van de Algemene Farmaceutische Inspectie, maar ingevolge een rapport, gepubliceerd in april, door het Vast Secretariaat voor het Preventiebeleid met betrekking tot de smartdrugs. Haast en spoed zijn zelden goed.

In verband met ecodrugs en Chinese kruiden, wil men een allesomvattend koninklijk besluit nemen om zo de reeds jaren aanslepende problemen van de plant als geneesmiddel of voedingsmiddel op te lossen. Er zijn heel wat tegenstrijdigheden te noteren in de in bijlage gepubliceerde lijst 1, gevaarlijke planten die niet in voedingsmiddelen mogen worden gebruikt en in lijst 3, te notificeren planten in voorgedoseerde vormen.

Het ontwerp van koninklijk besluit is strijdig met de geneesmiddelenreglementering. Verschillende planten, opgenomen in lijst 3, worden tot op vandaag in verschillende Europese landen als geneesmiddel erkend en zullen door dit besluit in België nu als voedingsmiddel worden beschouwd.

Het in de handel brengen van in lijst 3 opgenomen voorgedoseerde planten, vereist alleen een notificatiedossier. Het is dus perfect mogelijk grote hoeveelheden niet-voorgedoseerde mengsels van kruiden en poeders zonder notificatie in de handel te brengen. Dit is levensgevaarlijk voor de consument want hij zal immers zelf moeten doseren.

In dit verband, wens ik de minister een aantal vragen te stellen.

Waarom kan de Algemene Farmaceutische Inspectie alleen maar advies geven, dat dan nog niet bindend is, voor bepaalde planten van lijst 3?

Vreest de minister niet dat in België een wetgeving tot stand komt die diametraal staat tegenover de Europese evolutie?

Welke verantwoordelijkheid draagt de eetwarensinspectie als blijkt dat een genotificeerd product desastreuze gevolgen heeft voor de volksgezondheid?

De voorzitter. — Het woord is aan minister Colla.

De heer Colla, minister van Volksgezondheid en Pensioenen. — Mijnheer de voorzitter, ik meen dat het spreekwoord «Haast en spoed zijn zelden goed» dat de heer Devolder heeft aangehaald niet van toepassing is op een ontwerp van koninklijk besluit waarover gedurende 12 jaar werd gediscussieerd.

Het koninklijk besluit komt er niet na een stroomversnelling in de problematiek van de smartdrugs. De problematiek van de smartshops toont echter aan dat het koninklijk besluit dringend nodig is.

Ik vrees trouwens dat de heer Devolder de meest recente tekst van het ontwerp koninklijk besluit niet onder ogen heeft gekregen. Wat lijst 3 betreft, is er geen sprake van een eventueel advies van de Algemene Farmaceutische Inspectie. Er wordt een commissie opgericht waarvan de Algemene Farmaceutische Inspectie deel zal uitmaken en die beslissingen moet nemen over deze materie.

Lijst 1 bevat inderdaad planten en plantaardige producten die niet in voedingsmiddelen mogen worden gebruikt. Zij kunnen eventueel worden gebruikt als geneesmiddel, maar dan geldt de klassieke procedure. De heer Devolder insinueerde in zijn vraag dat België de Europese trein mist. Ik ben het daar niet mee eens. België loopt eigenlijk voor op de andere Europese landen. In Duitsland heerst een absolute vrijheid inzake fabricage en handel in voedingsmiddelen die planten bevatten en is er een totaal gebrek aan reglementering. In Frankrijk raakt men het al jaren niet eens en komt men maar niet tot besluiten. In België krijgen wij nu eindelijk een geschikte besluitvorming. Voor een keer is ons land haantje de voorste en ik vind dat geen slechte zaak.

De algemene wetgeving staat de Eetwareninspectie toe producten die schadelijk zijn voor de gezondheid, uit de markt te nemen. Zo eenvoudig is dat. Door dit kwantumbesluit worden dergelijke acties van de Eetwareninspectie nog beter omkaderd.

De heer Devolder vraagt zich af wat er zal gebeuren wanneer iemand planten uit lijst 3 apart koopt en zelf mengt. Is dit niet gevaarlijk? De heer Devolder zou met zijn beroepservaring moeten weten dat niet om het even wie zo maar een dergelijk mengsel kan bereiden dat zo geconcentreerd is dat het giftig is.

De voorzitter. — Het woord is aan de heer Devolder voor een repliek.

De heer Devolder (VLD). — Mijnheer de voorzitter, de minister moet toch begrepen hebben dat ik ironisch was toen ik het had over haast en spoed. Ik zegde immers ook dat dit debat al ongeveer twee decennia aansleept, dus al acht jaar langer dan de minister beweert.

In de memorie van toelichting bij het ontwerp van koninklijk besluit verwijst hij echter specifiek naar de problematiek van de smartdrugs en de Chinese kruiden. Daarom veronderstel ik dat deze twee elementen hem aanspoorden om heel snel dit ontwerp van koninklijk besluit uit te werken.

De heer Colla, minister van Volksgezondheid en Pensioenen. — Zij vormden een extra reden.

De heer Devolder (VLD). — Smartdrugs bevatten voor een groot deel cafeïne, maar deze stof wordt in dit ontwerp van koninklijk besluit niet eens vermeld. Dit om te bewijzen dat het besluit technisch zeker niet goed is uitgewerkt.

De minister heeft gezegd dat België op Europees vlak een voorloper is. Begin juni heeft het Europees Instituut van het Geneesmiddel enkele initiatieven in verband met deze problematiek genomen die het aan verschillende Europese landen heeft meegedeeld. Ik vermoed dat het haastig ineengetimmerd koninklijk besluit dikwijls in tegenspraak zal zijn met de voorstellen van het Europees instituut.

In een vraag om uitleg heb ik de minister er reeds op gewezen dat op lijst 3 een bepaald kruid staat, namelijk Sabal. De minister heeft echter onlangs nog beslist dat Urgenin-druppels, een geneesmiddel op basis van dit kruid, voortaan enkel zal kunnen worden verkocht op voorschrift. Hoe kan de minister dit rijmen met het feit dat dit kruid nog steeds op lijst 3 van het koninklijk besluit staat?

Artikel 4, paragraaf 4, van het ontwerp is cruciaal. In deze paragraaf bouwt men de tegenstrijdigheid in; men kan niet bepalen of het gaat om een geneesmiddel of om een gewoon voedingsmiddel. Dit is het fundamentele probleem.

De voorzitter. — Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

WELKOM AAN EEN DELEGATIE VAN AUSTRALISCHE PARLEMENTSLEDEN

BIENVENUE À UNE DÉLÉGATION DE PARLEMENTAIRES AUSTRALIENS

Mr. Chairman. — Dear colleagues, we have the great pleasure to have with us a delegation from the Australian Parliament. Mrs Reid is the head of the delegation, she speaks in name of the president of the Australian Senate. We wish them heartily welcome in our midst and an agreeable stay in Belgium and an instructive dialogue with our colleagues in a few minutes. Thank you very much for visiting us. *(Applause.)*

QUESTION ORALE DE MME MAYENCE-GOOSSENS AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE L'ÉCONOMIE ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS SUR «LA POSSIBILITÉ D'APPELER LE NUMÉRO 107 DE TÉLÉ- ACCUEIL DANS LA RÉGION FLAMANDE»

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW MAYENCE- GOOSSENS AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN ECONOMIE EN TELECOMMUNICATIE OVER «DE MOGELIJKHEID OM VANUIT HET VLAAMSE GEWEST NUMMER 107 VAN TÉLÉ-ACCUEIL TE BEREIKEN»

M. le président. — L'ordre du jour appelle la question orale de Mme Mayence au vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications.

Mme De Galan, ministre des Affaires sociales, répondra en lieu et place de son collègue.

La parole est à Mme Mayence.

Mme Mayence-Goossens (PRL-FDF). — Monsieur le président, les personnes déprimées ont la possibilité d'appeler les services de Télé-Accueil dont les numéros de téléphone sont repris dans le guide Belgacom; il s'agit du 107 pour la Région francophone et du 106 pour la Région flamande.

Lors d'une émission radiophonique de ce 26 juin à 11 h 45, une auditrice s'est adressée à l'animateur de l'émission pour dénoncer la situation suivante : d'origine francophone, elle habite en région flamande et constate qu'elle ne peut pas s'adresser à Télé-Accueil dans la langue qui est la sienne. Ayant formé le numéro 107, qui correspond au Télé-Accueil francophone, il lui a été répondu que ce numéro ne pouvait être formé à partir de la région flamande. Il est pourtant évident que lorsque l'on vit des difficultés profondes, on s'exprime mieux dans sa langue maternelle. Or, un francophone habitant en région flamande, en raison des circonstances de la vie, n'a pas la possibilité de s'adresser au service francophone de Télé-Accueil.

Dans un pays aussi petit que le nôtre, est-il normal d'observer un manque de courtoisie tel que l'on ne puisse s'exprimer dans la langue de son choix pour des problèmes relevant de la vie privée?

Le vice-Premier ministre confirme-t-il, par la voix de Mme De Galan, qu'un francophone habitant la région flamande ne peut faire appel au numéro 107 sous peine de s'entendre dire qu'il doit obligatoirement s'exprimer en néerlandais? Si tel est le cas, le vice-Premier ministre compte-t-il prendre des dispositions pour observer un minimum de courtoisie linguistique à l'égard de personnes devant faire face à de gros problèmes dans leur vie privée?

M. le président. — La parole est à Mme De Galan, ministre.

Mme De Galan, ministre des Affaires sociales — Monsieur le président, je comprends parfaitement les préoccupations exprimées par Mme Mayence. Effectivement, certaines personnes font appel aux numéros de secours qu'elle a évoqués et qui sont parfois repris avec ceux de la police et des pompiers sur une petite fiche placée à côté des postes de téléphone.

La situation est complexe. En effet, la reconnaissance et la tutelle des centres de Télé-Accueil sont des matières personnalisables et relèvent donc exclusivement de la compétence des communautés. Cette disposition était déjà d'application avant la dernière réforme de l'État. Dès lors, le ministre de tutelle de Belga-com n'a pas la possibilité de déterminer la langue dans laquelle il doit être répondu aux appels parvenant à ces centres.

Le ministre Di Rupo vous fait savoir que, via son administration, il a des contacts réguliers avec ces organismes, lesquels ont dénoncé ce type de problème, et qu'il compte informer ceux-ci quant aux problèmes spécifiques liés à l'emploi des langues.

Sur le plan technique, en effet, rien n'empêcherait qu'un appel adressé à l'un des trois numéros de Télé-Accueil qui fonctionnent dans le pays — 106 numéro néerlandophone, 107 numéro francophone et 108 numéro germanophone — parte de n'importe quel point du territoire, et ce pour permettre à ceux qui le désirent d'être entendus dans leur langue à un moment de détresse.

D'une première analyse, il semble cependant que cette question de l'accessibilité des centres de Télé-Accueil qui, je le répète, est une matière qui relève des compétences des communautés devrait être organisée via un accord de coopération entre les trois communautés.

M. le président. — L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

QUESTION ORALE DE MME DARDENNE AU MINISTRE DE L'AGRICULTURE ET DES PETITES ET MOYENNES ENTREPRISES SUR «L'ACTION JUDICIAIRE DE LA COMMISSION EUROPÉENNE À L'ENCONTRE DE LA BELGIQUE DANS LE DOSSIER DES VACHES FOLLES»

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW DARDENNE AAN DE MINISTER VAN LANDBOUW EN DE KLEINE EN MIDDELGROTE ONDERNEMINGEN OVER «DE RECHTSVORDERING DIE DE EUROPESE COMMISSIE TEGEN BELGIË INSTELT IN DE ZAAK VAN DE GEKKE KOEIEN»

M. le président. — L'ordre du jour appelle la question orale de Mme Dardenne au ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises.

La parole est à Mme Dardenne.

Mme Dardenne (Écolo). — Monsieur le président, la presse vient de faire état d'une action judiciaire engagée par la Commission européenne contre dix pays de l'Europe dont la Belgique.

L'objet de cette poursuite est le non-respect des mesures d'hygiène — traitement des restes animaux, notamment des farines — décidées dans le cadre de l'épidémie d'encéphalopathie spongiforme bovine.

Les États incriminés ont deux semaines pour faire valoir leurs arguments.

M. le ministre peut-il répondre aux questions suivantes ?

Qu'impliquent les mesures d'hygiène en matière de traitement de restes animaux ? La Belgique fabrique-t-elle des farines à base de restes animaux ? Si oui, selon quels critères et dans quelles conditions ? Quelles sont les entreprises concernées ? Les commercialise-t-elle sur son territoire ou les exporte-t-elle ? Vers quels pays ? Quels sont les arguments de justification que la Belgique compte faire valoir auprès de la Commission européenne ? Enfin, comptez-vous vous conformer aux prescrits de la Commission et dans quel délai ?

M. le président. — La parole est à M. Pinxten, ministre.

M. Pinxten, ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises. — Monsieur le président, je dois d'abord préciser que je ne dispose pas du texte de la procédure d'infraction à charge de la Belgique. Ma réponse est donc basée sur le communiqué de presse diffusé par la Commission.

La Commission poursuit les États membres pour le non-respect de deux décisions.

La première est la décision 96/449 relative à «l'agrément de systèmes de traitement thermique de remplacement pour la transformation de déchets animaux au regard de l'inactivation des agents de l'encéphalopathie spongiforme».

Concrètement, cette décision impose des critères de sécurité aux entreprises de transformation de déchets animaux, à savoir une température de 133 degrés, 3 bar pendant 20 minutes et des particules ne dépassant pas 50 millimètres.

Notre pays compte quatre entreprises respectant ces critères et n'est pas concernée par la procédure d'infraction.

Par contre, sont concernés la France, la Suède, l'Espagne, les Pays-Bas et l'Allemagne.

En ce qui concerne la commercialisation, la Belgique exporte une grande partie de sa production vers les pays tiers en particulier du Proche-Orient.

Une deuxième décision nous concerne davantage : la décision 94/381 interdisant l'utilisation de farines de mammifères dans l'alimentation des ruminants.

Les dix pays cités sont tous concernés par la procédure d'infraction.

L'extrait du rapport d'enquête de la Commission concernant cet aspect en Belgique est le suivant : «*A feed ban was implemented from end July 1994, following Commission Decision 94/381/EC. Before this ban, feeding MBM to ruminants was not common practise according to an enquiry of the authorities in 1989.*

The competent authorities for this industry carry out documentary and physical checks for compliance with the feed ban during their regular inspections. Official tests on the presence of mammalian protein in ruminant rations, by ELISA or microscopic examination, are not carried out. One case of irregularity was found during the period 1994-1996.

The main feed compounders, including the one visited, have introduced measures to reduce cross-contamination between rations for ruminants and non-ruminants on a voluntary basis (« Good Manufacturing Practices »). However, in other companies, a certain amount of mammalian MBM can be included in ruminant rations by means of cross contamination.»

Quels commentaires peut-on en faire ?

Est donc «à charge» de la Belgique, l'absence de tests de laboratoires sur le respect de l'interdiction de farines animales destinées aux ruminants.

Selon mes experts, il existe actuellement deux tests de laboratoire, dont aucun n'est adéquat : le test Elisa ne donne pas de résultat fiable et les kits nécessaires ne sont pas (ou pas encore) commercialisés ; le test microscopique, pour lequel la majorité des experts ont opté, mais qui ne donne que peu de précisions. Il n'est, de plus, utilisable que pour des farines animales pures mais pas pour des aliments composés.

Lors de la réunion du 13 septembre 1996 du Comité permanent des aliments des animaux, la Belgique a soulevé le problème de la méthode pour déceler la présence des farines de mammifères dans les aliments composés pour ruminants. Le représentant de la Commission, ainsi que les autres délégations n'avaient pas connaissance de l'existence d'une telle méthode satisfaisante. Seule la délégation danoise a cité la méthode microscopique, mais la limite de détection était assez élevée.

Lors de la réunion du même comité, en date du 17 octobre 1996, le représentant de la Commission a confirmé la non-existence d'une telle (bonne) méthode d'analyse.

L'absence de tests fiables a dès lors poussé la Belgique à intensifier les contrôles documentaires et physiques, comme précisé dans le rapport de la Commission. Une infraction a d'ailleurs été constatée.

En 1996, 65 contrôles spécifiques sur l'incorporation des farines dans les aliments pour ruminants ont été effectués entre le 1^{er} janvier et le 30 septembre. 1 677 contrôles documentaires et physiques ont été exécutés chez les fabricants en 1995, et 2 109 en 1996.

Les conclusions sont au nombre de trois.

Tout d'abord, les objectifs de Fischler me paraissent plutôt politiques. Il veut, d'une part, faire accepter sa proposition visant au retrait des S.B.O. et faire détruire ceux-ci, et, d'autre part, se soulager de la pression exercée par les Britanniques pour pouvoir réexporter du bœuf. Dans les deux cas, cette position est inacceptable, surtout en fonction des reproches spécifiques adressés à la Belgique.

Ensuite, la méthode utilisée, à savoir avertir la presse d'une procédure d'infraction alors que l'accusé ne connaît pas les chefs d'accusation, ne contribuera certainement pas à améliorer la confiance des États membres vis-à-vis de la Commission.

Enfin, il s'agit d'une tentative plutôt maladroite de se dédouaner de ses responsabilités, en insinuant que les États membres font preuve d'une certaine mauvaise volonté.

Au vu des moyens humains qu'elle met en œuvre dans le domaine vétérinaire, la Commission est particulièrement mal placée pour s'ériger en donneuse de leçon. À titre d'exemple, je citerai l'absence de contrôle, au Royaume-Uni, concernant les B.S.E. et ce de 1990 à 1994. Par ailleurs, comme vous le savez, des cas de peste porcine ont été signalés aux Pays-Bas, en Espagne, en Allemagne, en Italie et en Belgique. Alors que le coût des épizooties s'élève à des dizaines de milliards, le dossier vétérinaire est, à l'échelon de la Commission, géré par un seul vétérinaire, également chargé du suivi de la problématique de la fièvre aphteuse en Turquie, ce qui prend environ la moitié de son temps.

M. le président. — La parole est à Mme Dardenne pour une réplique.

Mme Dardenne (Écolo). — Monsieur le président, je voudrais encore formuler quelques remarques.

Tout d'abord, je m'étonne effectivement que vous ne disposiez pas du texte. Je vous demande, dès que celui-ci sera en votre possession, de bien vouloir nous en informer et, éventuellement, de nous le communiquer.

Si j'ai bien compris, il n'existe guère de tests fiables. On ne peut dès lors conclure que la Belgique se trouve nécessairement au-dessus de tout soupçon. J'ai toujours entendu dire qu'en Belgique, le risque de voir apparaître la maladie de la vache folle était nul.

M. Pinxten, ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises. — Je n'ai jamais dit que le risque était nul en Belgique.

Mme Dardenne (Écolo). — Vous avez dit qu'il n'existait aucun cas.

M. Pinxten, ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises. — C'est exact.

Mme Dardenne (Écolo). — Je pense qu'il peut effectivement y avoir un risque. Je suis étonnée d'apprendre que nous fabriquons des farines à partir de restes animaux et j'espère que toutes les conditions d'hygiène sont respectées. Vous me permettrez toutefois d'en douter puisque c'est précisément cela qui a fait problème en Grande-Bretagne, le critère de rentabilité étant toujours prépondérant. J'exprime donc mon inquiétude puisque nous savons tous que les critères de rentabilité l'emportent toujours sur tous les autres, et que, par ailleurs, nous ne disposons pas de moyens de contrôle.

Pour ma part, je suis favorable à l'interdiction de ces farines animales et je suis surprise de votre première conclusion relative à la politique du commissaire. Je ne dispose pas de plus d'informations que vous, mais comme ce dossier me paraît extrêmement important en matière de santé publique, j'estime qu'il est important de connaître la situation dans notre pays.

Vous avez évoqué quelques chiffres en matière de contrôle; vous nous parlez de 65 contrôles en 1996 mais, selon moi, ce chiffre est très peu parlant. Il serait utile en effet de le situer par rapport au volume de farine produit de manière à ce que nous puissions évaluer l'efficacité de ces contrôles. Pourriez-vous donc nous fournir quelques chiffres complémentaires: quel est le

volume de farine produit? Quelles sont les entreprises qui en fabriquent? Quand vous dites que quatre entreprises respectent les critères, cela signifie-t-il qu'il en est d'autres qui ne les respectent pas?

M. le président. — L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER D'HOOGHE AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN ECONOMIE EN TELECOMMUNICATIE OVER «DE NIEUWE TARIEVEN BIJ BELGACOM TEN GEVOLGE VAN DE GEWIJZIGDE GEOGRAFISCHE ZONE-INDELING»

Verdaging

QUESTION ORALE DE M. D'HOOGHE AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE L'ÉCONOMIE ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS SUR «LES NOUVEAUX TARIFS DE BELGACOM PAR SUITE DE LA MODIFICATION DE LA RÉPARTITION EN ZONES GÉOGRAPHIQUES»

Ajournement

De voorzitter. — Het woord is aan de heer D'Hooghe.

De heer D'Hooghe (CVP). — Mijnheer de voorzitter, ik zou het stellen van deze vraag graag uitstellen tot volgende maandag.

In november van vorig jaar beantwoordde minister Derycke mijn vraag betreffende de zone-indeling in de plaats van vice-eerste minister Di Rupo. Het antwoord luidde toen dat er op het vlak van de zone-indeling geen fundamentele problemen waren. Ten aanzien van het beperkt aantal abonnees, waarvoor Belgacom problemen vaststelde, zouden er maatregelen worden genomen.

Op aandringen van vele abonnees stelde ik de vice-eerste minister in februari van dit jaar een schriftelijke vraag, die echter onbeantwoord bleef. In april heb ik hem een herinnerings-schrijven gestuurd en pas op 18 juni ontving ik dan eindelijk een antwoord. Iedereen zal toegeven dat dit geen olympisch snelheids-record kan worden genoemd.

Dit laattijdige antwoord zou desondanks aanvaardbaar zijn indien het correct zou zijn. Volgens de vice-eerste minister zou er zelfs in een experimentele fase niets kunnen worden veranderd aan de zone-indeling. Enkele dagen later berichtte de pers echter uitvoerig dat de zone-tarifiering zal worden gewijzigd. Bovendien was reeds een paar maanden eerder in de pers uitgelekt dat er een zonefusie zou worden gerealiseerd tussen de zones 053 en 054.

Ik had dan ook graag van de vice-eerste minister vernomen wat de eigenlijke toestand is en wat de concrete gevolgen zullen zijn van deze wijziging. Ik dank minister De Galan voor haar bereidwilligheid, maar ik zou het antwoord nu liever rechtstreeks van de vice-eerste minister horen.

De voorzitter. — Dat kan. De vraag wordt uitgesteld tot de vice-eerste minister persoonlijk aanwezig kan zijn.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW DE BETHUNE AAN DE MINISTER VAN SOCIALE ZAKEN OVER «DE REGISTRATIEPERIODE VOOR GENEESMIDDELEN IN BELGIË, MEER SPECIFIEK VOOR HET GENEESMIDDEL TAXOL»

QUESTION ORALE DE MME DE BETHUNE AU MINISTRE DES AFFAIRES SOCIALES SUR «LA PÉRIODE D'ENREGISTREMENT DES MÉDICAMENTS EN BELGIQUE, PLUS SPÉCIALEMENT POUR LE MÉDICAMENT TAXOL»

De voorzitter. — Aan de orde is de mondelinge vraag van mevrouw de Bethune aan de minister van Sociale zaken.

Het woord is aan mevrouw de Bethune.

Mevrouw de Bethune (CVP). — Mijnheer de voorzitter, in februari 1997 bracht ik in een mondelinge vraag de registratieperiode voor geneesmiddelen in België onder de aandacht van de minister van Volksgezondheid. Ik haalde hierbij het voorbeeld aan van de registratie van het geneesmiddel Taxol als eerstelijns-middel tegen eierstokkanker.

Vandaag, ongeveer vijf maanden later, had ik graag van de bevoegde minister vernomen wat de stand van zaken is van dit dossier. Normaal gezien zou de registratieperiode voor dit geneesmiddel in ons land zijn afgerond. Blijkbaar kan het nog steeds niet worden voorgeschreven, aangezien de procedure voor terugbetaling nog niet zou zijn beëindigd.

Onlangs vernam ik dat uit een Europees-Canadese studie, die werd gecoördineerd door een Belgische onderzoekster, mevrouw Picard, en die in mei van dit jaar werd voorgesteld, blijkt dat het geneesmiddel in kwestie interessante resultaten kan opleveren voor deze moeilijk te behandelen vorm van kanker. Chemotherapie is de enige behandelingsmethode voor eierstokkanker die in een gevorderd stadium wordt gediagnosticeerd. Dit geldt voor drie vierden van de gevallen van dit soort kanker. Bovendien blijken de genezingskansen eerder gering.

Uit het wetenschappelijk onderzoek zou blijken dat het geneesmiddel Taxol de genezingskansen van deze patiënten die met chemotherapie worden behandeld, met 25 tot 30 % zou verhogen. Deze vraag heeft aldus een groot maatschappelijk belang, ook al hebben statistieken uitgewezen dat het om slechts gemiddeld 800 patiënten per jaar gaat.

Kan de minister mij uitleggen hoe het zit met de terugbetalingsprocedure voor Taxol als eerstelijns-geneesmiddel tegen eierstokkanker? In welke fase van de procedure bevindt het dossier zich op het ogenblik en wanneer zal de procedure zijn afgerond? Wat staat een eventuele terugbetaling nog in de weg?

Kan de minister uitleggen waarom de procedure van terugbetaling in ons land helemaal opnieuw moet worden doorlopen nadat een geneesmiddel voor een nieuwe indicatie wordt geregistreerd — wat in de andere Europese landen niet het geval is — en de terugbetaalbaarheid voor een bijkomende indicatie na registratie automatisch gebeurt in dezelfde voorwaarden als voor de eerste indicatie?

Zal de minister beleidsinitiatieven nemen om de procedure voor terugbetaling van geneesmiddelen efficiënter te laten verlopen en Europees te harmoniseren?

De voorzitter. — Het woord is aan minister De Galan.

Mevrouw De Galan, minister van Sociale Zaken. — Mijnheer de voorzitter, Taxol wordt, ondanks een negatief advies van de Technische Raad voor Farmaceutische Specialiteiten sinds oktober 1995 door het RIZIV terugbetaald, voor de behandeling van eierstokkanker nadat bewezen is dat de traditionele chemotherapie geen resultaat heeft opgeleverd. Met dezelfde beperkende voorwaarden betaalt het RIZIV Taxol sindsdien ook terug voor de behandeling van sommige borstkankers.

Wetenschappelijk onderzoek heeft uitgewezen dat de Taxoltherapie bij eierstokkanker niet ondergeschikt moet worden gemaakt aan de chemotherapie en dat Taxol dus ook moet kunnen worden terugbetaald voor de eerstelijnsbehandeling van eierstokkanker.

Op 15 mei 1997 heeft de Technische Raad voor Farmaceutische Specialiteiten eindelijk positief advies uitgebracht voor de terugbetaling van Taxol voor de eerstelijnsbehandeling van eierstokkanker. Wegens van de lange procedure — het advies moet nog de Technische Geneeskundige Raad, de Overeenkomstencommissie, de Commissie apothekers-ziekenfondsen en het Verzekeringscomité passeren — werd dit advies mij nog niet bezorgd.

Ann. parl. Sénat de Belgique - Session ordinaire 1996-1997
Parlem. Hand. Belgische Senaat - Gewone zitting 1996-1997

De firma die het geneesmiddel Taxol produceert, maakt zich ongerust over deze vertraging en meent dat het, gelet op de nog te doorlopen procedure, nog geruime tijd zal duren vooraleer Taxol wordt terugbetaald.

Het gaat niet om een nieuwe indicatie, zoals mevrouw de Bethune beweert, maar om een aanpassing van de terugbetalingsvoorwaarden voor een aanvaarde indicatie. In geval van nieuwe indicatie voorziet de reglementering in België erin dat de hele procedure opnieuw moet worden doorlopen. Ik besef dat deze procedure voor een nieuwe indicatie misschien te omslachtig is en stel bijgevolg voor om hierover in de loop van de volgende maanden een discussie te voeren met alle betrokkenen. Voor het geneesmiddel Taxol gaat het echter, zoals gezegd, niet om een nieuwe indicatie, maar om een herziening van de terugbetalingsvoorwaarden.

Het pleidooi van mevrouw de Bethune voor een Europese harmonisatie moet met enige voorzichtigheid worden benaderd. België is immers het enige land in Europa dat, in artikel 5 van het koninklijk besluit van 1980, een prijsvergelijking voor geneesmiddelen inricht. Hierdoor wordt de terugbetalingsprijs van elk nieuw geneesmiddel vergeleken met identieke of vergelijkbare geneesmiddelen van de betrokken farmaco-therapeutische groep. De toepassing van dit artikel vormt een van de belangrijkste instrumenten inzake prijsbeheersing in ons land.

Ook al ben ik principieel voorstander van een Europese harmonisatie, toch moeten we er waakzaam voor zijn dat we daardoor de voordelen die artikel 5 biedt, niet verliezen.

Het blinde behoud van het huidige artikel 5 in het kader van de Europese harmonisatie bevat echter ook risico's. Sommige firma's zouden België niet meer bevoorraden wegens de strikte toepassing van het artikel uitsluitend op het Belgische grondgebied.

Tot slot, kan ik meedelen dat ik overleg pleeg met de diensten van het RIZIV om de verschillende procedurestappen zo snel mogelijk te doorlopen, liefst nog gedurende de maand juli, de laatste maand waarin de RIZIV-organen vergaderen. Indien dit niet mogelijk blijkt, kan de minister met toepassing van de uitzonderlijke procedure van artikel 35 van de ZIV-wet tot augustus een beslissing nemen inzake de erkenning van het geneesmiddel zonder daartoe de adviesprocedures te moeten doorlopen.

In dit laatste geval moeten wij zeer omzichtig handelen. Wij moeten deze procedure voorbehouden voor de zeer goede en strikt noodzakelijke producten. Ik denk hierbij aan de pijnstiller Durogesic, die wordt gebruikt voor terminale kankerpatiënten. De erkenning ervan sleept reeds maanden aan bij het RIZIV, terwijl de oncologen en diensten voor palliatieve zorgen er ten zeerste op aandringen om terzake een snelle beslissing te nemen.

De voorzitter. — Het woord is aan mevrouw de Bethune voor een repliek.

Mevrouw de Bethune (CVP). — Mijnheer de voorzitter, ik dank de minister voor haar omstandig en gedocumenteerd antwoord.

De voorzitter. — Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER LOONES AAN DE MINISTER VAN VERVOER OVER «DE INTERNATIONALE TREINVERBINDING VAN DE VLAAMSE KUST MET FRANKRIJK»

QUESTION ORALE DE M. LOONES AU MINISTRE DES TRANSPORTS SUR «LES LIAISONS FERROVIAIRES INTERNATIONALES ENTRE LA CÔTE FLAMANDE ET LA FRANCE»

De voorzitter. — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Loones aan de minister van Vervoer.

Minister De Galan antwoordt namens haar collega.

Het woord is aan de heer Loones.

De heer Loones (VU). — Mijnheer de voorzitter, na de volledige afwerking van de A18, Jabbeke-Calais, blijft de grensoverschrijdende as Vlaanderen-Frankrijk voor openbaar vervoer een nog af te werken opdracht. Een aantal dossiers ogen zeer hoopgevend.

Allereerst is er de in het vooruitzicht gestelde HST-verbinding die Oostende rechtstreeks met Parijs zal verbinden.

Voorts blijkt er ook een opening te zijn in het dossier van de internationale spoorverbinding Adinkerke-Ghyvelde die de Westhoek en de kustzone zal verbinden met de regio Nord-Pas-de-Calais.

Bij een vroegere interpellatie in 1993 werd geantwoord dat de Franse SNCF weinig happig was om mee te werken aan de uitbouw van een dergelijke verbinding. Uit persberichten blijkt dat de SNCF recentelijk haar houding heeft veranderd en nu voor dit project openstaat.

In dit verband wens ik enkele vragen te stellen.

Ten eerste, welke is de precieze planning voor de aansluiting van Oostende op het HST-net in het algemeen en op de verbindingen naar Parijs meer in het bijzonder?

Ten tweede, is er nieuws in het dossier van de verlenging van de grensoverschrijdende spoorlijn 73 Adinkerke-Ghyvelde, die recentelijk werd geëlektrificeerd?

Ten derde, zijn de minister en de leiding van de NMBS — voor zover dit nog niet zou zijn gebeurd — bereid contact op te nemen met de SNCF om de houding te kennen van de Franse spoormaatschappij ten aanzien van deze internationale spoorverbinding waardoor Vlaanderen met Frans-Vlaanderen en met de regio Nord-Pas-de-Calais zou kunnen worden verbonden?

De voorzitter. — Het woord is aan mevrouw De Galan.

Mevrouw De Galan, minister van Sociale Zaken. — Mijnheer de voorzitter, de NMBS onderzoekt of het mogelijk is om vanaf 14 december 1997, de dag waarop de hogesnelheidslijn tussen de Franse grens en Brussel in gebruik wordt genomen, twee paar Thalystreinen te laten rijden tussen Oostende, Brussel en Parijs met haltes te Brugge en Gent-Sint Pieters.

Een werkgroep werd opgericht om samen met de gewestelijke en de plaatselijke autoriteiten de verbinding tussen Adinkerke en Ghyvelde te onderzoeken. Een Frans studie bureau stelt in zijn rapport een oplossing voor met *light rail*.

In verband met de verbindingen tussen Vlaanderen en Nord-Pas-de-Calais blijft de NMBS permanent in contact met de SNCF via een werkgroep. Van de kant van de SNCF zou er dus meer bereidheid zijn om deze zaak snel af te ronden.

De voorzitter. — Het woord is aan de heer Loones voor een repliek.

De heer Loones (VU). — Mijnheer de voorzitter, dit is inderdaad een kort antwoord, maar ook een antwoord dat hoop wekt. Wij zullen het dossier met aandacht blijven volgen en wensen de NMBS en de regering succes toe in de onderhandelingen.

De voorzitter. — Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

DEMANDE D'EXPLICATIONS DE M. HAZETTE AU MINISTRE DE L'AGRICULTURE ET DES PETITES ET MOYENNES ENTREPRISES SUR «L'AFFECTATION DE L'ENVELOPPE DE 882 MILLIONS DE FRANCS BELGES DANS LE CADRE DES MESURES EN FAVEUR DU SECTEUR DE LA VIANDE BOVINE»

VRAAG OM UITLEG VAN DE HEER HAZETTE AAN DE MINISTER VAN LANDBOUW EN DE KLEINE EN MIDDELGROTE ONDERNEMINGEN OVER «DE BESTEMMING DIE IS GEGEVEN AAN HET KREDIET VAN 882 MILJOEN BELGISCHE FRANK IN HET KADER VAN DE STEUNMAATREGELEN VOOR DE RUNDVEESECTOR»

M. le président. — L'ordre du jour appelle la demande d'explications de M. Hazette au ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises.

La parole est à M. Hazette.

M. Hazette (PRL-FDF). — Monsieur le président, la demande d'explications que je vais développer s'inscrit dans le cadre des préoccupations exprimées à cette tribune par Mme Dardenne. Je voudrais en effet prolonger la réflexion sur les difficultés qui sont celles de l'élevage bovin dans notre pays et, dans ce contexte, interroger le ministre sur l'usage qu'il a fait de l'enveloppe de 882 millions mise à sa disposition, fin octobre 1996, par le Conseil européen des ministres de l'Agriculture.

Vous vous souviendrez, monsieur le ministre, que je vous avais déjà interrogé antérieurement sur l'usage que vous comptiez faire de ce crédit.

J'évoquerai d'abord la subvention à l'Interprofession viande bovine, l'I.V.B. Je rappelle que 20 millions de francs belges ont été accordés à l'I.V.B. dont l'objectif est d'élaborer différentes actions afin de redonner une meilleure image de marque à cette production importante pour notre agriculture.

On peut s'étonner que ces 20 millions soient distraits d'un crédit de 882 millions destiné, croyait-on, au soutien du revenu des agriculteurs ou à l'adoption de mesures structurelles. On aurait pu comprendre que les crédits affectés à l'I.V.B. aient une autre origine. Mais passons.

Dans le contexte actuel, je voudrais insister sur l'impact psychologique de questions aussi importantes que, par exemple — et la presse d'aujourd'hui en fait état —, l'usage, par la Grande-Bretagne, des mesures européennes de contrôle de ses exportations. Comment évaluer l'effet d'un tel comportement sur la consommation? Il importe donc de prendre à bras-le-corps les problèmes d'ordre psychologique. Dès lors, j'aimerais savoir où en est l'I.V.B. et, surtout, quand cette organisation sera parfaitement opérationnelle.

J'en viens au deuxième aspect de l'usage qui a été fait de ce crédit, à savoir la prime à l'abattage de génisses.

Le 6 mars dernier, notre collègue Jean Bock vous a interrogé à ce sujet, tout en développant un certain nombre de critiques. Force est de constater qu'en dépit des 50 000 abattages prévus, on en serait aujourd'hui à 5 000. Sachant qu'une prime de 20 000 francs devait être accordée, l'impact de cette opération se situe à 100 millions, sur un total de 882. Était-ce la bonne mesure à prendre pour lutter contre la surproduction? On peut en douter quand on voit le résultat de cette opération. Si l'on veut véritablement réduire la surproduction dans ce secteur, il faut envisager des mesures plus structurelles, d'autant qu'il a fallu aller très vite, vous l'avez reconnu vous-même, pour matérialiser les mesures souhaitées par la Commission européenne.

Outre les 20 millions à l'I.V.B. et les 100 millions affectés à l'abattage des génisses, examinons la question de la prime à la cessation de production de viande. Rappelons que cette prime a été attribuée aux producteurs qui éliminent leurs troupeaux. En fonction de l'âge de l'animal à l'abattage, cette subvention varie de 10 000 à 25 000 francs, avec obligation de céder le quota laitier au Fonds des quotas.

Les producteurs bénéficiant d'une référence laitière supérieure ou égale à 120 000 kilos ne sont pas éligibles au système.

Enfin, ceux qui ont liquidé leur troupeau ne peuvent le reconstituer avant le 1^{er} janvier, soit dans trois ans au minimum.

Que penser de cette mesure? A priori, elle aurait pu inciter des producteurs à se retirer de la production et donc à fournir un impact sur l'offre de viande bovine, autrement dit rééquilibrer le marché. Cependant, on peut craindre que seuls des producteurs marginaux, c'est-à-dire des petits producteurs, ne soient intéressés par cette opportunité. Cela signifie que l'impact, sur la production de viande sera finalement très limité.

Je me dois d'insister sur un aspect sous-régional de l'impact de la mesure: le Luxembourg est une province où la diversification n'est guère possible. La configuration du sol oriente la production vers le secteur bovin et un retrait d'un nombre important d'agriculteurs, accéléré par rapport au processus normal, pourrait créer des problèmes, la surface agricole utile avec successeur, d'un peu moins de 18 000 hectares dans cette province, étant largement inférieure à celle qui n'a pas de successeur et qui est d'environ 26 000 hectares. Nous risquons donc de connaître une désertification de cette province traditionnellement orientée vers l'élevage bovin.

Aussi avons-nous quelques appréhensions quant au rendement structurel de la mesure. D'après les recherches que j'ai effectuées, il semblerait que son financement se situe actuellement entre 200 et 300 millions.

Je récapitule: 20 millions au premier poste, 100 millions au deuxième poste, une fourchette de 200 à 300 millions pour le dernier poste.

Abordons maintenant la prime à l'abattage précoce de bovins mâles, lequel doit avoir lieu entre le 16 mai et le 31 août, c'est-à-dire dans une période où la consommation de viande rouge est traditionnellement inférieure à la moyenne. N'y a-t-il pas un risque d'encombrement du marché et de dépréciation croissante de la viande bovine?

Peut-être vous sera-t-il difficile, monsieur le ministre, d'estimer exactement l'impact financier de la mesure sur le crédit de 882 millions, mais je souhaiterais connaître vos prévisions à ce sujet.

Telles sont les préoccupations que je me devais d'exprimer au sujet de l'usage fait du crédit précité.

Lorsque je parcours ces quatre postes, il me semble qu'il doit subsister de ce crédit un solde relativement important. Je vous saurais dès lors gré d'en préciser l'ampleur et de bien vouloir exposer au Sénat l'usage que vous comptez faire, avant l'échéance, laquelle est fort proche, des moyens disponibles dans cette opération de soutien aux revenus des agriculteurs, mais aussi — les deux objectifs sont liés — de réduction structurelle de la production de viande bovine dans notre pays. Vous savez mieux que quiconque que l'évolution est préoccupante dans ce domaine. Lorsque les Accords du G.A.T.T. produiront pleinement leurs effets en l'an 2000, on peut se demander si nous aurons réussi l'adaptation structurelle du secteur afin d'éviter d'être confrontés une nouvelle fois à des stocks de viande importants et d'assister à une dépréciation permanente dudit secteur.

M. le président. — La parole est à M. Pinxten, ministre.

M. Pinxten, ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises. — Monsieur le président, l'utilisation des 882 millions de francs belges octroyés par l'Union européenne en vue de compenser les pertes financières consécutives à la B.S.E. a été concertée tant avec les organisations agricoles qu'avec les régions. Ces discussions ont débouché sur la répartition de l'enveloppe pour plusieurs actions et, d'abord, l'octroi d'un montant de 20 millions de francs à l'Interprofessionnelle de la viande bovine belge dont le premier objectif est l'étiquetage de la viande bovine, dans la prolongation du système d'identification Sanitel des bovins. La mise en place de ce système fiable et contrôlable est déjà effective dans cinq grands abattoirs de Belgique. La viande ainsi étiquetée sera bientôt disponible dans la distribution. Ces 20 millions seront consacrés à l'organisation d'une campagne

d'information à l'intention des consommateurs quant aux garanties de qualité fournies par ces systèmes de «traçabilité» et les contrôles effectués.

Une autre de ces actions est l'octroi d'une prime à l'abattage des génisses dont l'objectif est, d'une part, la diminution du facteur de naissance et, d'autre part, l'allègement du poids de carcasse, une génisse étant moins lourde qu'une vache par définition. 815 producteurs se sont engagés en vue de l'abattage de 5 058 génisses, la prime variant de 14 000 à 20 000 francs en fonction de la classification des carcasses.

Une autre action est l'octroi d'une prime à la cessation de production de viande bovine. Il s'agit concrètement d'attribuer une prime variant de 10 000 à 25 000 francs en fonction de l'âge des animaux pour tout bovin abattu avant le 31 août et provenant d'une exploitation cessant définitivement la production bovine. 563 producteurs se sont engagés dans ce système pour un maximum de 14 020 animaux. Les animaux vendus mais non abattus ne donneront lieu à aucune prime. L'objectif de cette mesure est de permettre à certains producteurs d'abandonner cette spéculation et de réduire l'offre en conséquence.

Il est aussi question de l'octroi d'une prime à l'abattage précoce des bovins mâles, dont l'objectif est évidemment la diminution du poids de carcasse et donc, de l'offre de viande. Il est impossible d'estimer l'ampleur de la réponse du secteur vis-à-vis de cette mesure d'ici la fin du mois d'août car elle n'est pas liée à une demande préalable. Le nombre de bovins mâles abattus entre le 16 mai et le 31 août 1996 fournit toutefois une indication montrant que cette mesure ne devrait concerner que 25 000 bovins au maximum pour une prime variant de 5 000 à 17 000 francs en fonction de l'âge.

Je suis persuadé que ces mesures répondent à une attente du secteur concernant l'assainissement structurel de la production de viande bovine. Je suis convaincu que leur effet à moyen terme aura un impact positif. Jusqu'à présent, la Belgique est le seul pays à avoir adopté de telles mesures, lesquelles, toutefois, ne sont que transitoires dans l'attente d'une réforme européenne.

Les propositions de la Commission se font hélas attendre. J'ai demandé à plusieurs reprises au commissaire chargé de l'Agriculture, M. Fishler, de déposer ses propositions de réforme structurelle du secteur bovin. Lors du Conseil des ministres de l'Agriculture du 30 novembre dernier, il s'est engagé à satisfaire à ma demande dans un délai de six mois. Cependant, à ce jour, aucune proposition n'a été déposée. Je continuerai donc à insister dans ce sens auprès de lui.

Par ailleurs, il est aujourd'hui impossible de déterminer le montant du solde à affecter, lequel dépend du nombre et du type d'animaux qui répondent aux conditions précitées et qui auront été abattus avant le 31 août de cette année. Toutefois, je puis vous certifier que le solde éventuel sera attribué en fonction de critères simples et connus, de manière à être payé avant le 15 octobre 1997, et ce en vertu d'une condition impérative prévu dans le règlement européen.

M. le président. — La parole est à M. Hazette.

M. Hazette (PRL-FDF). — Monsieur le président, je serai très bref. La réponse du ministre de l'Agriculture me donne quelque appréhension quant à la faisabilité de l'opération annoncée.

En effet, monsieur le ministre, vous devez attendre le 31 août pour connaître le montant du solde à affecter et il vous restera ensuite six semaines pour conserver le bénéfice de l'opération, ce qui me paraît extrêmement bref comme délai. Si nous ne connaissons pas dès à présent l'importance du solde en question, je crains que le secteur ne fasse les frais de la mesure envisagée et que les millions destinés à soutenir le revenu des éleveurs bovins ne soient perdus pour des raisons administratives.

Je me montrerai donc extrêmement vigilant à cet égard, monsieur le ministre, jusqu'à ce que nous nous retrouvions, au début du mois d'octobre.

M. Pinxten, ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises. — Monsieur le président, je confirme à l'honorable membre que je ferai le maximum pour que soit respectée la date du 15 octobre.

M. le président. — L'incident est clos.
Het incident is gesloten.

WETSVOORSTELLEN

Inoverwegingneming
Mededeling van de voorzitter

PROPOSITIONS DE LOI

Prise en considération
Communication de M. le président

De voorzitter. — Er werden geen opmerkingen gemaakt betreffende de inoverwegingneming van de wetsvoorstellen waarvan sprake bij het begin van onze vergadering. Ik veronderstel dus dat de Senaat het eens is met de voorstellen van het bureau.

Aucune observation n'ayant été formulée quant à la prise en considération des propositions de loi dont il a été question au début de la séance, puis-je considérer qu'elles sont renvoyées aux diverses commissions compétentes? (*Assentiment.*)

Dan zijn de wetsvoorstellen in overweging genomen en naar de aangeduide commissies verwezen.

Ces propositions de loi sont donc prises en considération et renvoyées aux commissions indiquées.

De lijst van die wetsvoorstellen, met opgave van de commissies waarnaar ze zijn verwezen, verschijnt als bijlage bij de *Parlementaire Handelingen* van vandaag.

La liste des propositions de loi, avec indication des commissions auxquelles elles sont renvoyées, paraîtra en annexe aux *Annales parlementaires* de la présente séance.

Mesdames, messieurs, notre ordre du jour est ainsi épuisé.
Onze agenda voor vandaag is afgewerkt.
Le Sénat se réunira le 7 juillet 1997 à 14 h 30.
De Senaat vergadert opnieuw op 7 juli 1997 om 14.30 uur.
La séance est levée.
De vergadering is gesloten.
(*La séance est levée à 17 heures.*)
(*De vergadering wordt gesloten om 17 uur.*)

ANNEXE — BIJLAGE

Prise en considération — Inoverwegingneming

Liste des propositions de loi prises en considération :
sur la participation des travailleurs salariés dans l'entreprise (de M. Delcroix et consorts);

— Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.

portant régularisation de la situation des membres contractuels du personnel de la Régie des bâtiments (de M. Moens et consorts).

— Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.

Lijst van de in overweging genomen wetsvoorstellen:

inzake ondernemingsparticipatie (van de heer Delcroix c.s.);

— Verzending naar de commissie voor de Financiën en de Economische Aangelegenheden.

houdende regularisatie van de contractuele personeelsleden van de Regie der Gebouwen (van de heer Moens c.s.).

— Verzending naar de commissie voor de Binnenlandse en Administratieve Aangelegenheden.